

LA GAZETTE de VALLEYFIELD



Vol. 9, No 17

HUNTINGDON, QUE., JEUDI, LE 7 SEPT., 1944

Imprimé à Huntingdon, Qué.

Deux jeunes tapageurs sont conduits devant le recorder pour assaut sur la police

Ils reçoivent chacun une sentence de 2 mois de prison — Un commencement de bagarre pour des cigarettes — Le constable Martin subit une blessure à la tête

Wilfrid White et Charles O. White, deux jeunes gens de Montréal, dont l'adresse est 737, rue Green, ont comparu devant le recorder Legault mardi midi pour répondre à une accusation d'assaut sur la police qui tentait de les mettre en état d'arrestation, à la suite d'un commencement de trouble dans un hôtel de cette ville.

Il appert que durant l'après-midi de dimanche, vers 3 heures, ces deux jeunes Montréalais arrivèrent dans le "lobby" d'un des hôtels de cette ville et tentèrent d'obtenir des cigarettes, sans payer si possible. Il s'en suivit une chicane et les propriétaires de l'hôtel firent venir la police.

Le constable Oscar Martin et un

compagnon arrivèrent sur les lieux mais les jeunes gens avaient pris la poudre d'escampette. Munie d'un bon signalement la police réussit à retrouver ses gens sur la rue Jacques-Cartier. L'un des jeunes prit la fuite à la vue de la police, l'autre fut saisi au collet, il tenta de se défaire de l'étreinte en frappant le constable Martin à la tête, lui infligeant une large blessure au-dessus de l'oeil probablement avec une bague. De plus le jeune homme déchira l'uniforme du constable Martin.

On réussit toutefois à prendre l'autre et à conduire les deux au poste de police. Mardi midi les deux jeunes White comparurent devant le recorder qui leur donna chacun 2 mois de prison.

On révéla au cours de l'enquête que l'un des deux, Wilfrid, avait déjà à son dossier une peine de 2 mois de prison pour vol et du temps fait pour fuite après accident d'auto (hit and run).

GRAND SECRETAIRE



M. ALBERT LEBLANC, avocat bien connu à Valleyfield, qui vient d'être choisi grand secrétaire-trésorier de l'Ordre Loyal des Moose de la province de Québec. (Lire page 1).

AU CONGRES



M. RAPHAEL BELANGER, gérant de la ville de Valleyfield, qui assistait cette semaine au congrès des gérants de ville de la province à Verdun. (Lire à la page 7).

Jour d'Actions de Grâces

Le neuf octobre 1944 a été choisi comme jour d'actions de grâces par proclamation publiée dans la Gazette du Canada. Voici en résumé le texte de la proclamation: "Considérant que ces bienfaits, que partage la population de Notre Dominion du Canada, doivent être reconnus d'une manière publique et solennelle. Nous avons jugé à propos, par et de l'avis de Notre Conseil privé pour le Canada, de fixer et Nous fixons lundi, le neuvième jour d'octobre prochain, comme jour d'actions de grâces générales pour remercier le Dieu Tout-Puissant des bienfaits qu'il lui a plu d'accorder au peuple de Notre Dominion du Canada durant la présente année; et Nous invitons par les présentes tous Nos sujets du Canada à observer le dit jour comme jour d'actions de grâces!"

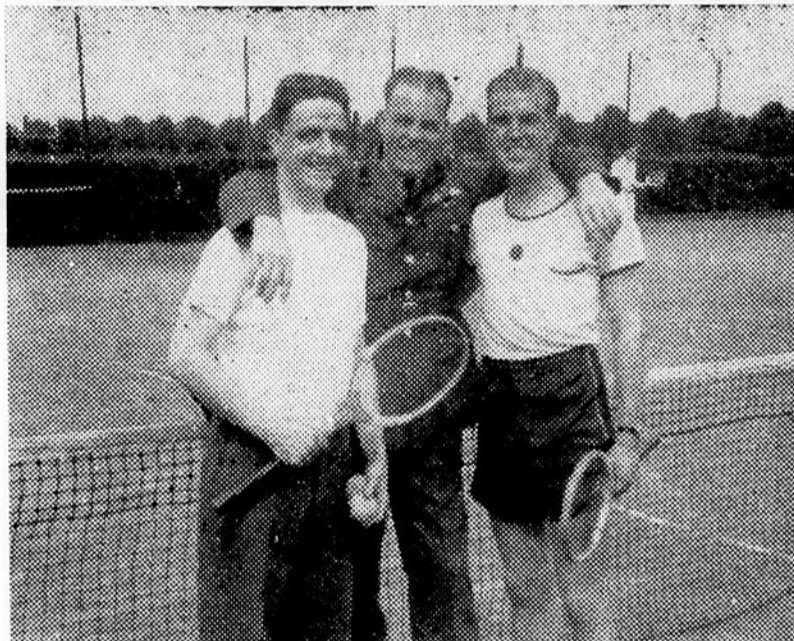
Accident à Maple Grove, lundi soir

Une automobile frappe un poteau

Deux personnes ont été blessées vers 9.30 heures p.m. lundi soir dernier dans un accident d'auto qui se produisit à Maple Grove, comté de Châteauguay. Mme G. Gagnon, 3576 ouest, rue Notre Dame, à Montréal, reçut de profondes coupures à

(Suite à la page 5)

REUNION INTIME OUTRE-MER



Trois des nôtres se sont réunis outre-mer récemment. Ce sont, de gauche à droite, WALTER SULLIVAN, de St-Timothée; JERRY PHILBIN, de Valleyfield, et NORMAN MORSE, de St-Timothée. Ces trois jeunes sont avantageusement connus dans la région. On nous apprend que cette photo a été saisie deux jours avant que Jerry Philbin soit rapporté disparu. Il est maintenant sain et sauf. C'était la première fois en trois ans que MM. Sullivan et Morse avaient l'occasion de participer à une joute de tennis.

Gerry Philbin, de Valleyfield, sain et sauf

Gerry annonce lui-même qu'il se porte à merveille

Notre compatriote Gerry Philbin a annoncé lui-même à sa mère qu'il était sain et sauf dans un câblegramme reçu à Valleyfield mardi dernier. On n'a pas d'autres détails, mais cette nouvelle est des plus rassurantes.

Dans notre édition du 10 août dernier nous annoncions que Gerry Philbin avait été porté disparu à la suite d'un raid sur le territoire occupé par l'Allemagne et dans le der-

(Suite à la page 2)

EN NORMANDIE



Le Lt. PAUL-EMILE PERRON écrit dernièrement qu'il est débarqué en Normandie au cours du mois de juillet pour aller rejoindre son régiment, les Fusiliers Mont-Royal, en action. Le Lt. Perron était en Angleterre depuis deux ans où il servait dans une unité de motocyclistes. Il est le frère de M. J.-Lionel Perron, pharmacien de notre ville.

MAIRE



Son honneur le maire EMILE LATOUR, du Nouveau Salaberry, qui présidait l'élection qui s'est tenue récemment, au sujet de l'annexion de la municipalité du Nouveau-Salaberry à la ville de Valleyfield. Les propriétaires se sont prononcés en faveur de l'annexion par une majorité de 37 voix.

Me Albert Leblanc est nommé grand secrétaire-trésorier de l'Ordre des Moose de Québec

Il remplace à ce poste Me Geo.-A. Meloche — M. Jean Solis subit l'initiation du degré de "Fellow" — Un grand succès remporté au cours de la dernière année

PROCHAIN CONGRES A VALLEYFIELD

L'Association des Moose de Québec a appris de la bouche du Représentant de la Loge Suprême, Stuart Slater, que l'année 1943-44 a été couronnée de succès. L'objectif fixé pour les nouveaux membres a été atteint et que près de cent nouvelles loges ont été ouvertes. La Fraternité des Moose devient de plus en plus l'association la plus nombreuse, la plus puissante et la plus influente sur le Continent Américain, d'après M. Slater. Ses initiatives sont nombreuses et variées et M. Slater se plaisait à rappeler que quatre prêtres catholiques sont des gradués

de Moose-heart et que bon nombre de ceux qui y ont reçu leur instruction et éducation sont des chefs tant aux Etats-Unis qu'au Canada. Sans compter ce que la Fraternité donne comme pension à beaucoup de membres qui préfèrent demeurer sur place, spécialement ceux du Canada et de la Province de Québec.

Me Georges A. Meloche a résigné sa fonction de Grand-Secrétaire-Trésorier pour se consacrer à sa charge de Directeur pour la Province et surtout voir à la construction de la bâtisse de la Loge de

(Suite à la page 2)

La bouillotte des Chevaliers connaît un grand succès dimanche dernier, à Don Bosco

Des visiteurs de marque viennent prendre le repas du midi avec les membres — Un programme sportif qui a plu aux assistants — Il est question de l'initiation du 24 septembre prochain

Sous la présidence du Grand Chevalier, M. Lorenzo Bayard, le conseil 1180 des Chevaliers de Colomb à Valleyfield a donné, dimanche dernier, au camp Don Bosco, une bouillotte, suivant ainsi une tradition déjà vieille de 5 ans.

A la table d'honneur on remarquait, outre les officiers du conseil, M. l'abbé Lucien U. Bélanger, aumônier du conseil; M. Albert Lemieux, député du comté de Beauharnois, à Québec; le Dr W. J.

McCabe, ex-grand Chevalier et membre du 4e degré et plusieurs autres.

Le repas, des plus copieux, fut préparé et servi par un personnel sous la direction de M. Paul Leduc, M. Adrien Lefebvre, M. Hector Laniel et M. Rosario Proulx, tous membres du conseil 1180. Disons en passant que ce sont des experts en art culinaire et qu'ils savent "brasser une bouillotte" comme

(Suite à la page 2)

La Gazette de Valleyfield

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information entièrement dévoué aux intérêts de Valleyfield et du district.

JEAN-CLAUDE LEFEBVRE, Rédacteur-en-chef

Casier postal N 44, rue Ste-Cécile Téléphone 735

Vol. 9 Jeudi, le 7 septembre, 1944 No 17

La bouillotte des Chevaliers

(Suite de la page 1)

pas un. Aussi chacun des convives fit-il honneur à la "grosse assiette" qu'il avait devant lui; plusieurs même y revinrent parce qu'elle était trop bonne.

Une température idéale favorisait les organisateurs et participants. Dans le cours de l'après-midi l'intendant et le président des oeuvres sociales, M. Léonide Hémond, présentèrent un programme récréatif et sportif: des courses pour hommes gras et autres plus maigres furent organisées; des courses à la brouette, des parties de balle-molle, le lancer du fer à cheval et plusieurs autres jeux intéressèrent l'assistance. La joie et la gaieté ont régné pendant tout l'après-midi.

Le soir, vers 6 heures, plusieurs restèrent au camp pour prendre le souper, les invités du conseil. Au cours de l'après-midi un délicieux blé-d'inde sur épi fut servi et chacun s'en régala.

Ce fut donc une belle journée au cours de laquelle les frères chevaliers ont fraternisé et ont pu se mieux connaître. Chacun est parti vers sa demeure le coeur gai, bien satisfait d'une aussi belle journée passée au grand air et convaincu qu'il venait de prendre part à la plus belle bouillotte encore vue.

L'INITIATION

Avez vous pensé que c'est le dimanche, 24 septembre prochain, que se tiendra la première grande ini-

tiation de la saison 1944-45. Ceci ne veut pas dire qu'on donnera cette année une aussi grande quantité d'initiations que l'an dernier; le contraire est même probable. En conséquence, les membres sont donc priés de faire signer leurs amis sans délai et de transmettre leurs formules d'entrée dûment signées au secrétaire ou au Grand Chevalier, au plus tard mercredi prochain, 13 septembre.

Si nous avons une initiation pour le 24 septembre c'est que nous comptons assez de postulants pour en entreprendre l'organisation. Pour ce qui est de la prochaine initiation il est fort possible que ce ne soit pas avant le printemps 1945. On devrait donc y voir tout de suite.

ASSEMBLEE

N'oubliez pas que mercredi prochain, 13 septembre, une grande assemblée sera tenue dans les salles du conseil pour procéder au ballottage des candidats. Les rapports du comité d'enquête seront alors entre les mains des officiers; par contre, pour plus de sûreté, le choix des candidats doit être fait en présence des membres pour que ceux qui sont considérés comme indésirables ne s'infiltrer pas dans les rangs de la chevalerie. On cherche plus la qualité que la quantité des membres.

C'est donc le devoir de chacun d'assister à une assemblée et de surveiller le ballottage des candidats,

d'autres délégués, et visiteurs tant canadiens-français que canadiens-anglais des loges de Kirkland Lake,

DEMANDE DE SOUMISSIONS

Municipalité du Village du Lac St-Louis

On demande des soumissions cachetées pour la construction d'une longueur de trottoir de 1830 pieds à partir du chaînage 639-20 au chaînage 657-50. Les soumissions devront être faites à tant pour le contrat. Le contracteur devra fournir tous les matériaux nécessaires à cette construction, ainsi que les tuyaux devant servir à l'égouttement du chemin et des terrains vis-à-vis chaque ponceau de la route. Aux endroits où il sera nécessaire de faire du remplissage, ces travaux devront être faits avec la pierre de fondation. Vis-à-vis chaque entrée des travaux spéciaux seront faits pour faciliter l'accès à de tel propriété, et s'il était nécessaire d'y apposer des tuyaux à certains endroits l'entrepreneur devra les fournir au besoin.

Les soumissions demandées devront être remises au bureau du secrétaire-trésorier au No. 103 de la rue Ellice à Beauharnois, le ou avant le 18 septembre prochain avant six heures du soir, date à laquelle lesdites seront ouvertes, la municipalité ne s'engage pas à accepter la plus basse, ni aucune de ces soumissions si bon elle lui semble.

Donné à Beauharnois, ce 6ème jour de septembre de l'année 1944.

N. D. Albert Péladeau
le secrétaire-trésorier
(7-14-C)

Timmins et Kitchener. Des représentants des chapitres des femmes ont eu aussi leur assemblée et réunion. Au banquet le dimanche soir MM. Georges A. Meloche, Jack Hogg et Bill Ramsay ont tous reconnu que l'Ordre Loyal des Moose était une des plus grandes contributions pour l'unité de ce pays et que les droits et privilèges des individus qui la composaient étaient scrupuleusement respectés. Les principes de l'Ordre ne visent qu'à faire de ses membres de meilleurs citoyens dans la société tout en leur offrant au besoin un aide puissant et dévoué.

APPRENEZ STENOGRAPHIE . . . DACTYLOGRAPHIE . . . ANGLAIS . . .
COMPTABILITE . . . CORRESPONDANCE COMMERCIALE . . .
ROUTINE DE BUREAU . . . ETC.

AU CHATELAIN BUSINESS COLLEGES

Les classes commencent le 7 septembre. Encore quelques places libres, pour cours du JOUR ou du SOIR, réservez la vôtre.

COLLEGE VALLEYFIELD

16, rue Académie

Tél. 1200

Bureau Chef 6977, St-Denis Calumet 7944	Collège Rosemont 3028, Masson Frontenac 2895	Collège Lachine 92, Notre-Dame Tél. 2150	Collège St-Denis 8480, St-Denis Dupont 2912
---	--	--	---

HEURES DE BUREAU:

9.00 à 11.30 hrs. A.M.
1.30 à 4.30 hrs. P.M.
7.30 à 8.30 hrs. P.M.

Me Albert Leblanc...

(Suite de la page 1)

Valleyfield. Alors Me. Albert Leblanc, de Valleyfield, a été élu à l'unanimité Grand Secrétaire-Trésorier.

L'assemblée a adopté plusieurs résolutions ayant trait à la transaction des affaires et la diffusion en français de la propagande de L'Ordre. M. Jean Solis, qui était délégué pour Valleyfield, a demandé la tenue du Congrès en septembre prochain, à Valleyfield, ce qui a été adopté à l'unanimité. M. Jean Solis a subi l'initiation du degré de Fellowship.

Des délégués de chaque loge de cette province assistaient à ce Congrès ainsi qu'un grand nombre

Gerry Philbin...

(Suite de la page 1)

nier paragraphe de cet article nous disions: "nous nous permettons d'espérer que Gerry est sain et sauf; à moins que des partisans de De Gaulle ne l'aient recueilli et mis en sécurité d'ici la délivrance de la France." C'est probablement ce qui est arrivé; maintenant que la France est libérée et que les communications ont été rétablies un câblogramme a pu être adressé à la famille.

La famille Philbin reçut le télégramme suivant mardi matin: "Sauf et bien. Gerry Philbin."

On attend d'autres nouvelles sous peu, lesquelles nous transmettrons aux nombreux amis de Gerry Philbin qui apprennent avec joie qu'il est sain et sauf.

LES PETITES ANNONCES

Payables d'avance

SERVANTE DEMANDEE

Pour petite famille, bon salaire. Téléphone 506, ou 213 rue Salaberry Valleyfield. 24-31c

Pour votre rapport d'Impôt sur le Revenu

Pour mettre vos livres à date Voyez—

Robert Sauvé, B.A.
Etudes Commerciales Supérieures
57, Nicholson Tél. 706

SCIAGE DE BOIS

à la scie ronde
Prix raisonnable — Equipement neuf.

S'adresser à:

O. PRIMEAU
22, rue Hélène Tél. 1430-J
Valleyfield, P.Q.
(3-10-17-24-P)

TERRE A VENDRE

100 acres, 65 arpents en culture, le reste en pâturage. A deux milles en haut du village de Huntingdon, sur la grande route: une allée en gravel, l'électricité, un puits artésien, une grange en tôle de 80 pieds par 33, étable en ciment, hangar, poulailler, laiterie, hangar à bois, maison en pierre, bien propre, 45 pieds par 35, deux logis. S'adresser à M. Clément Dumouche, R.R. 2, Huntingdon. 3-10-17-24-31-7-14p

Produits Familex

Représentant pour les quartiers CENTRE et OUEST.
EUGENE POIRIER
60, rue St-Isidore,
VALLEYFIELD, P.Q.

A VENDRE

Automobile Hudson, modèle 1934, 8 cylindres (petite). Bons pneus, excellente condition. S'adresser à 130, rue St-Laruent, Tél. 1188. 17-21-24-31c

A VENDRE

50 poulettes de 4 mois. S'adresser à M. Roméo Chevreffils, R.R. 5, St-Stanislas-de-Kostka. (31-7-11-14-P)

A VENDRE

Maison en briques moderne avec garage double. Pour de plus amples détails s'adresser à 143, rue Champlain, Valleyfield. (31-7-14-21-C)

A VENDRE

Un poêle Bédard neuf. S'adresser à Mme Emile Legault, Chemin de l'Île, Valleyfield. 6p

A VENDRE

Maison en briques, 10 appartements. Bien située. Système de chauffage. Beau terrain. S'adresser sur les lieux, 49, St-Jean-Baptiste, Valleyfield. 7p

A VENDRE

Terre à vendre ou à échanger, de 80 arpents, située sur la rivière St-Louis, à six milles de Valleyfield. Maison bien bâtie, avec ou sans roulant. S'adresser sur les lieux à M. Cléophas Lefebvre, St-Louis de Gonzague, ou à Valleyfield, 42, rue Sullivan. 3-10-17-24p

Ormstown

Décès

Le 26 août dernier est décédé à l'âge de 55 ans M. Zotique Dagenais, fils de M. et Mme Paul Dagenais décédés. Les funérailles eurent lieu lundi le 28 courant à l'église St-Malachie d'Ormstown et inhumation au même endroit.

Meilleurs souhaits à M. et Mme Rolland Thibeault qui célébraient leur 1er anniversaire de mariage le 21 août dernier. A cette occasion M. et Mme Rolland Thibeault étaient de passage à Ottawa.

VA ET VIENT

M. et Mme Pierre Reid de Montréal passaient la fin de semaine chez M. Francis Thibeault.

M. et Mme Stanislas Caza de Massena visitaient M. et Mme Tréflée Duval dimanche dernier.

M. Rolland Cuerrier de Montréal de passage à Ormstown dimanche dernier.

ABONNEMENT
La
Gazette de Valleyfield
et
Le Courrier
Pour les deux journaux
Six mois: \$1.00 1 an: \$2.00
REAL LEGAULT,
gérant de la circulation

LA GAZETTE de VALLEYFIELD

LISEZ
LE COURRIER

Journal hebdomadaire entièrement dévoué aux intérêts de la ville de Beauharnois et sa région.

Paraissant le lundi de chaque semaine

"Journal hebdomadaire dévoué aux intérêts de Valleyfield et de sa région"

168 personnes répondent à l'appel de la Croix-Rouge à Beauharnois le 30 août

Les compagnies de l'endroit et les citoyens de la ville répondent à l'appel urgent de la Croix-Rouge — Remerciements aux collaborateurs — Liste des donateurs

L'unité mobile de la Croix-Rouge, sous la direction de Mme Gauthier de Montréal, rendait sa cinquième visite à Beauharnois, le mercredi, 30 août, alors que 168 personnes se sont rendues à la clinique qui avait lieu dans la bâtisse prêtée par l'Aluminum Co.

Les dames de l'unité locale de la Croix-Rouge assistèrent à la clinique sous la présidence de Mme J.-M. Scott. Mlle N. Wilson était à la tête du groupe servant les rafraichissements aux donneurs de sang tandis que Mme J. Turnbull s'occupait du groupe servant le lunch aux gardes-malades et les membres visiteurs de l'unité mobile. Les docteurs Amiot, Dubuc, Marchand et Simon donnèrent gracieusement leurs services pour l'examen des donneurs. M. R. Letourneau était en charge du comité qui organisait les rendez-vous.

L'unité de Beauharnois est des plus reconnaissantes auprès de toutes les compagnies et individus qui ont contribué au plus grand succès à date de la clinique, et c'est encourageant de constater que le nombre de donneurs à ces cliniques augmente en dépit du fait que plusieurs donneurs réguliers ont quitté le district.

Voici la liste, par groupe, des donneurs qui assistèrent à cette clinique, de même que le nom de chacun.

Aluminum Co.	33
Beauharnois Power	32
Howard Smith Paper Mills	22
Kilgour Bros.	10
St-Lawrence Alloys	52
Ville de Beauharnois	12
Ville du Lac St-Louis	5
Maple Grove	1
Châteauguay	1
	168

Aluminum Co.—A. Arseneault, L. Begin, P. Bigaouette, Mlle K. Britten, Mlle J. Bryson, J. Charlton, E. Coursol, S.-B. Doak, E. Dorward, A. Dufour, D. Elwell, W. Foy, E. Gervais, Mlle H. Gilmour, I. Godin, B. Harack, P. Hébert, W. Jean, Y. Joyal, D. Lambert, G. Laurin, R. Letourneau, J. McKechney, J. Page, R. Pedneault, A. Phelan, Mme A. Phelan, W. Shanks, Mme M. Swezey, M. Theoret, D. Ward, C. Wilson, R. Montmarquet.

Beauharnois Power — E. Amy, H.-F. Abbott, E. Arseneault, U. Biland, J. Bisson, P. Boyer, R. Brault, R. Cloutier, L. Cormier, F. Keet, G. Kingsmill, A. Kokko, H. Laberge, L. Langlois, J. Lapointe, W.-C. McRae, F. Menard, J. Menard, A. Morin, R. Morrisette, J. Muir, E. Nareau, G. Paiement, L. Paquette, J. Parker, Mme C. Piche, C.-H. Pigot, A. Rouleau, E. Sauve, J.-E. Smith, C. Tandy, F. Willows.

ATTENTION

Anciens retraitants

Au Grand Ralliement à Châteauguay, dimanche le 17 septembre prochain. La Messe commencera à 10 heures précises. Le départ au Château Salaberry: Autobus spécial à 7.45 a.m., le retour: Autobus spécial à 5 hrs. p.m. de Châteauguay. Ou bien: par New-York Central à 9 heures a.m., retour de Châteauguay à 7 heures p.m. (Gare The Heights).

N.B.—Faites-vous un devoir d'être présent.

Howard Smith—J. Birtwistle, Mlle I. Brown, Mme V.-E. Daoust, D. Dowling, Mlle I. Dussault, R. Jones, R. Labreche, L. Landry, J.-I. Leduc, L.-A. Leduc, H. Loke, Mlle L. Mallette, C. McCullough, Mlle E. Morrisseau, E. Primeau, W. Raeside, Mlle E. Robineault, T. Robitaille, P. Thisdale, Mlle L. Trotter, Mlle L. Payant, P. Frattinger.

Kilgour Bros.—R.-B. Calhoun, R. Deschamps, P. Halle, J. Hulmes, E. Huot, C.-W. Kilgour, G. (Suite à la page 10)

Conseils pratiques

à nos écoliers et à nos écolières

"Ecoliers et écolières, marchez toujours à gauche du chemin faisant face aux voitures, en vous rendant à l'école le matin, et en revenant au domicile de vos parents le soir".

Telle est la recommandation que la Ligue de sécurité de la province de Québec adresse aux enfants qui habitent la campagne, à l'occasion de la rentrée des classes.

Par ailleurs, la Ligue lance également, dans le même bulletin, un pressant appel aux automobilistes afin qu'ils redoublent de prudence et diminuent de vitesse, à proximité des écoles et des villages.

La population de Valleyfield est éveillée par une secousse sismique de 30 secondes

La vaisselle danse dans les placards, les meubles changent de place et la population se demande si ce n'est pas la fin du monde — Aucun accident n'est rapporté à la station de police

MARDI MATIN DERNIER

Joute de balle molle. On put assister à une foule d'autres courses, bicyclettes, tricyclettes, patins à roulettes, etc. qui intéressèrent la foule des spectateurs qui y assistaient.

La température idéale de lundi dernier se prêtait à toutes les manifestations et aida considérablement au succès obtenu.

A 8:30 p.m. environ, tout le monde se rendait au parc Sauvé de Beauharnois où se fit la distribution des prix pour les gagnants des concours de la journée. L'Harmonie de Beauharnois donna un concert au parc.

Des détails très complets de cette fête seront publiés dans le Courrier, lundi prochain, 11 septembre.

Il était exactement 1.40 heures a.m. mardi matin quand la population de Valleyfield fut fortement secouée par un tremblement de terre qui traversa le continent nord américain d'un océan à l'autre.

Plusieurs furent éveillés en sursaut par cette secousse sismique et l'émoi fut grand durant les quelques 30 secondes qu'elle dura. A plusieurs il semblait que la terre était agitée pendant au moins 2 bonnes minutes tant le temps paraît long dans de telles circonstances.

Les journaux quotidiens rapportent que selon toute apparence le point épicerie de cette secousse se trouve dans la région d'Ottawa, à (Suite à la page 4)

POUR DE MEILLEURS PÂTÉS
ESSAYEZ CETTE NOUVELLE RECETTE



• Faites dorer 1/2 livre de boeuf coupé en dés ou 1 tasse de restes de viande en dés dans 2 c. à soupe de graisse. Si c'est de la viande crue faites bien cuire. Ajoutez à 10 onces (1 boîte) de Soupe aux Légumes Heinz, 1 tasse d'eau, 1/2 c. à thé de sel et une pincée de poivre. Mélangez à fond. Versez dans une casserole bien graissée. Préparez une moitié de la recette normale pour faire des biscuits avec de la poudre à pâte. Tapissez la pâte jusqu'à ce que vous obteniez une épaisseur d'un quart de pouce et coupez celle-ci avec un couteau à biscuit de 2 pouces. Disposez 8 biscuits sur le dessus du mélange de viande. Faites cuire 20 min. à four chaud (400° F.) 2 ou 3 portions.

IL VOUS FAUDRA—1/2 livre de viande crue ou de restes, 1 boîte de 10 onces de Soupe aux Légumes Heinz, et les ingrédients pour les biscuits.

57

S-5F

La Fête du Travail à Beauharnois

Magnifique succès de la journée — Parade, courses, concert

Les citoyens de Beauharnois n'ont pas manqué leur tradition de célébrer avec éclat la fête du travail, et avec l'esprit si particulier qui est leur.

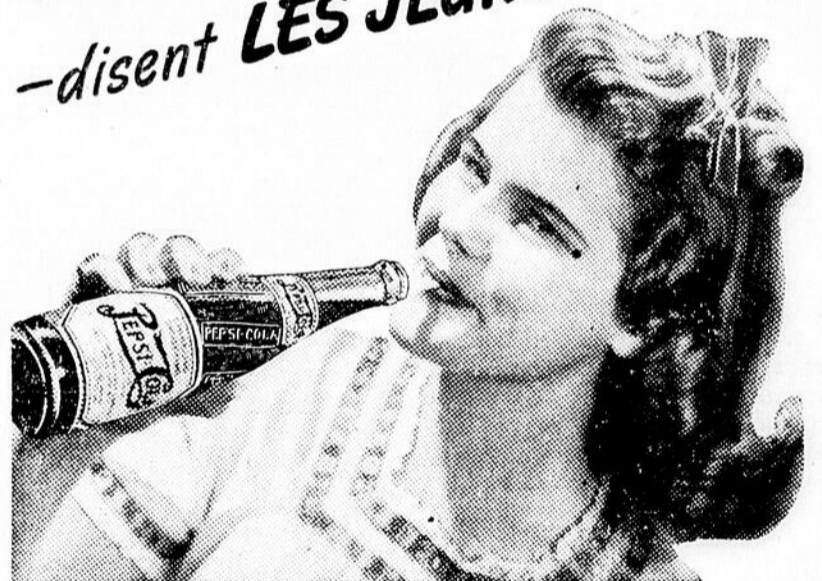
Comme par les années passées et peut-être mieux que les années passées, l'organisation de la journée a connu un franc succès.

La journée commença par une parade qui circula dans la ville et se dirigea vers l'église où fut célébrée une grand-messe solennelle.

Un programme d'amusements très variés était prévu pour l'après-midi. Les courses les plus diverses eurent lieu sur le terrain de jeu du collège, suivie d'une partie de balle molle entre les clubs Kilgour et Beaver S.M.

D'autres concours suivirent cette

DÉLICIEUX
—disent LES JEUNES GENS



Et cela se comprend, car il suffit d'une première gorgée pour apprécier toute la fine saveur de "Pepsi-Cola." Tout le monde convient qu'il n'existe pas de breuvage gazeux plus rafraichissant, plus vivifiant que "Pepsi-Cola" glacé! Et il y en a amplement dans la grosse bouteille de 12 onces pour désaltérer les plus assoiffés. Essayez "Pepsi-Cola" glacé aujourd'hui!

BUVEZ

PEPSI-COLA
MARQUE ENREGISTRÉE

GLACÉ

"Pepsi-Cola" est la marque enregistrée au Canada de Pepsi-Cola Company of Canada, Limited

IL N'Y A PAS DE MEILLEUR BREUVAGE GAZEUX QUI SOIT EMBOUTELLÉ

EMBOUTELLÉ PAR

RICHER & FRERE,
Valleyfield, Qué.

Avec autorisation spéciale

Un nouveau contrat de travail à la St-Lawrence

M. Armand Bourcier, accompagné de M. Delpha Sauvé, fera approuver ce nouveau contrat par le ministre du Travail dans un avenir rapproché — Salaires égaux à ceux payés en Ontario

M. Delpha Sauvé, ex-député du comté de Beauharnois, et M. J. Armand Bourcier, président de la Fédération Américaine du Travail pour les ouvriers de la St-Lawrence Alloys & Metals, à Beauharnois, se

provincer qu'à ceux de l'Ontario.

De plus amples détails à ce sujet seront publiés dans ces colonnes prochainement.



M. DELPHA SAUVÉ

rendront à Québec prochainement où ils rencontreront le nouveau ministre du Travail dans le cabinet



M. ARMAND BOURCIER

Duplessis, l'honorable Antonio Barrette.

A cette occasion M. Bourcier fera approuver le nouveau contrat de travail par le Conseil Régional du Travail à Québec. Ce contrat souligne qu'il serait très opportun de faire un rajustement de salaires chez les ouvriers de la St-Lawrence Alloys et de les placer à un niveau aussi élevé que ceux payés aux ouvriers de Welland, Ontario. A ce dernier endroit on y trouve une industrie semblable à la St-Lawrence Alloys.

On nous rappelle également que c'est M. Sauvé, au cours de 1943, qui demanda aux autorités provinciales de passer une loi qui obligerait les employeurs à donner des salaires aussi élevés aux ouvriers de notre

Aviateur au nombre des disparus

Sur la 977e liste officielle de pertes de l'aviation militaire canadienne, publiée par le quartier général à Ottawa le 2 septembre dernier, on relève le nom du sous-lieutenant d'aviation Réginald Stewart McGibbon, fils de M. J. S. McGibbon de Dundee, Qué., comme disparu en service actif.

La population de Valleyfield est éveillée...

(Suite de la page 3)

moins de 100 milles de notre ville.

Au poste de police, où notre représentant s'est informé, on n'a rien enregistré d'anormal. La population fut des plus paisibles; quelques appels téléphoniques au poste, mais aucune alarme pour incendie ou accident.

Il était curieux d'entendre les gens parler de ces incidents, mardi matin sur la rue; un jeune homme con-

fit à l'un de ses amis qu'il était en campagne à marcher sur un trottoir de bois et qu'il ne pouvait s'empêcher des faire de petits pas, bien malgré lui. D'autres n'ont pas eu le temps de faire autre chose que de consoler leur femme et leurs enfants pris du mal de la peur. Un autre, papa d'un beau bébé de quelques heures seulement, arrivait de l'hôpital et venait à peine de se mettre au lit quand la danse commença; il se demandait

bien "quoi encore pouvait lui arriver."

Il semble que l'endroit où le choc a été le plus senti fut dans le sous-sol du théâtre. Plusieurs jeunes occupés à boire une liqueur ne firent ni un ni deux pour prendre la porte et sortir du restaurant. Ce sont certes ceux qui étaient sur les routes, en automobile, qui ont le moins senti le tremblement de terre; la plupart ne l'ont même pas remarqué.

ceci concerne vos achats du temps de guerre

Le lait N'EST PAS ÉLASTIQUE



Le lait est notre meilleur aliment. Il nous sert de breuvage et nous fournit le beurre, le fromage, le lait évaporé ou condensé et de nombreux sous-produits. Nos cultivateurs canadiens ont accompli une tâche magnifique en 1943. Ils ont augmenté la production du

lait par plus de 540 millions de pintes comparé à 1938. Ils sont parvenus à ce résultat en dépit d'une réduction de main-d'œuvre de 25%, du rationnement de l'outillage et du fait qu'il faut deux ou trois ans avant qu'une génisse ne donne du lait.

Au Canada, la production du lait et des produits laitiers a atteint des proportions considérables. Une législation sage prévoit l'utilisation rationnelle de chaque pinte de lait. Mais on doit tenir compte des conditions résultant de la guerre et comprendre que nous ne pouvons tous, à l'heure actuelle, obtenir tout ce que nous désirons.

Le président, La Commission des Prix et du Commerce en temps de guerre

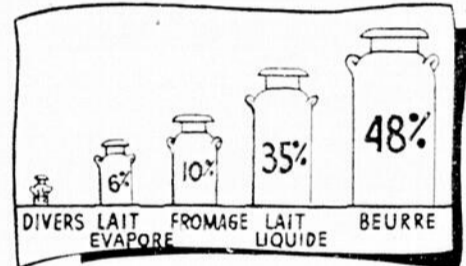
A QUOI SERT TOUT CE LAIT ?

Même si la production est plus forte, la demande de lait et de produits laitiers s'est accrue davantage, parce que:

- (a) Il y a plus d'argent en circulation.
- (b) Il y a plus de gens qui travaillent, lesquels ont changé leur régime alimentaire et consomment plus de nourriture.

(c) Il faut suffire aux besoins pressants de nos forces armées et des Alliés.

Il était donc nécessaire de détourner les approvisionnements par le rationnement, les subsides, et par des mesures de prévoyance, vers la production des aliments les plus appropriés aux besoins des consommateurs.



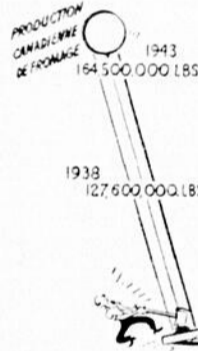
Ce tableau montre le pourcentage de lait requis pour chaque produit en regard de la production totale de lait.

LAIT LIQUIDE

REPRÉSENTE 35% DE LA PRODUCTION TOTALE DE LAIT



Parce que la diététique considère que le lait liquide se rapproche le plus de l'aliment complet, aucune mesure n'a été prise pour en entraver la vente. Actuellement, les Canadiens boivent plus de lait, ce qui explique qu'un plus fort pourcentage de la production totale est requis aux fins de consommation. Le lait liquide n'est pas rationné, mais ne le gaspillons pas.



FROMAGE

ABSORBE 10% DE LA PRODUCTION DE LAIT

Au Canada, la production annuelle de fromage a augmenté d'environ 37 millions de livres, depuis la guerre. Le fromage est un produit alimentaire concentré, facile à expédier et à entreposer. Voilà la principale raison pourquoi nous en exportons de grandes quantités en Angleterre. Nous aidons ainsi à régler le grave problème de l'alimentation de ses populations. Bien que nous ayons exporté quatre livres sur cinq livres de fromage fabriqué, notre production a tellement augmenté qu'il nous reste environ 3,000,000 de livres par année de plus qu'avant la guerre pour la consommation courante.

BEURRE

ABSORBE 48% DE LA PRODUCTION DE LAIT

IL FAUT 2 PINTES DE LAIT POUR FABRIQUER UNE LIVRE DE BEURRE



Le seul beurre canadien qui n'est pas consommé au Canada est celui que la Croix-Rouge expédie dans ses colis, contenant chacun 1 livre de beurre, aux prisonniers de guerre.

Pendant les trois premières années de guerre, la consommation de beurre a augmenté de 10,9%. Donc le rationnement a été établi pour éviter que trop de lait ne serve à la fabrication du beurre, aux dépens d'autres produits laitiers importants, et afin que chacun en ait sa juste part.

Le rationnement du beurre se justifie du fait que cet aliment possède une valeur nutritive moindre que d'autres produits laitiers et aussi parce que nous assimilons une quantité suffisante de matières grasses sous d'autres formes.

Afin de maintenir une juste proportion dans la consommation des différents produits laitiers et d'assurer l'entreposage du beurre pour l'hiver, alors que la production tombe, il est essentiel de diminuer la ration de beurre de temps à autre.

LAIT ÉVAPORÉ

ABSORBE 6% DE LA PRODUCTION DE LAIT

La consommation au Canada, l'an dernier (152 millions de livres) a été deux fois plus considérable qu'en 1938 (74 millions de livres). Et cela n'a pas suffi.

Par où ce lait évaporé est-il passé? ... Voilà. C'est un aliment nécessaire aux bébés, et il y a 50,000 nouveaux bébés chaque année. De plus grandes quantités ont été expédiées dans les régions où il n'y a pas de lait frais disponible. Les besoins de l'Armée ont augmenté. Cependant nos exportations de lait évaporé en Grande-Bretagne, à Terre-Neuve, aux Indes occidentales, etc., se sont maintenues au niveau d'avant-guerre.

CRÈME GLACÉE ET AUTRES PRODUITS LAITIERS

ABSORBENT 1 1/2% DE LA PRODUCTION DE LAIT

La confection de la crème glacée a été restreinte à la quantité fabriquée en 1941, parce que le lait doit servir à d'autres fins. Un plus fort pourcentage de la production va au lait condensé et à la poudre de lait.

Le sucre extrait du lait sert à la fabrication de la pénicilline et autres fins de guerre. La caséine (sous-produit du lait) est aussi utilisée dans la colle servant à la construction des avions.

90% DE LA PRODUCTION CANADIENNE DE LAIT EST CONSOMMÉE AU CANADA

LA COMMISSION DES PRIX ET DU COMMERCE EN TEMPS DE GUERRE

LE PREMIER D'UNE SÉRIE DE MESSAGES DONNANT LES FAITS CONCERNANT L'APPROVISIONNEMENT DES DENRÉES D'USAGE COURANT.

Pour vos travaux d'impression adressez-vous à

LA GAZETTE
DE VALLEYFIELD

44, rue Ste-Cécile Tél. 735

Ouvrage garanti—
Prix raisonnables

Le domaine de la femme

POUR VOS TOILETTES DE
TOUTES SAISONS RENDEZ-
VOUS CHEZ

J.-L. Turcotte
NOUVEAUTES POUR DAMES
FLEURS DE TOUTE OCCASION

203, Victoria Tél. 488
Valleyfield, P.Q.

Jeudi, le 7 septembre, 1944

LA GAZETTE DE VALLEYFIELD

Page 5

ETATS CIVILS

NAISSANCES

BEAUSOLEIL: A l'Hôpital Ste Marguerite de Valleyfield, lundi, le 4 septembre 1944, à M. et Mme Aurelien Beausoleil (née Lucienne Perreault) une fille baptisée sous les noms de Marie Lucille. Parrain et marraine, M. et Mme Ernest Beausoleil, Porteuse, Mme Ronaldo Leboeuf.

BRISSON: A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, samedi, le 2 septembre 1944, à M. et Mme Ludovic Brisson (née Adrienne Vinet) un fils baptisé sous les noms de Joseph Gilles Normand par M. l'abbé Gendron. Parrain et marraine, M. et Mme Joseph Vinet, Porteuse, Mme Alberio Brisson.

LAHAIE: A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, lundi, le 28 août 1944, à M. et Mme Conrad Lahaie, née Théodora Dorr, une fille baptisée sous les noms de Marie Rose Delima Jocelyne. Parrain et marraine, M. et Mme Prime Neiderer, Porteuse, Mlle Marie-Paule Cyr.

MAJOR: A l'Hôpital Ste Marguerite de Valleyfield, dimanche, le 27 août 1944, à M. et Mme Emilien Major (née Marie-Rose Lampron) un fils baptisé sous les noms de Joseph Mathias Emile. Parrain et marraine, M. et Mme Mathias Lé-cuyer, Porteuse, Mlle Irène Des-gagné.

MARTEL: A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, mardi, le 29 août 1944, à M. et Mme Gérard Martel, née Claire Charpentier, un fils baptisé sous les noms de Joseph Claude André par M. l'abbé Levac. Parrain et marraine, M. et Mme Elzéar Charpentier, Porteuse, Mlle Mariel-le Julien.

POIRIER: A l'Hôpital Ste-Marguerite de Valleyfield, mercredi le 30 août 1944, à M. et Mme Romuald Poirier, née Delia Séguin, un fils baptisé sous les noms de Joseph Romuald Jean Roch. Parrain et marraine M. et Mme Josaphat

Accident à Maple Grove...

(Suite de la page 1)

la tête ainsi qu'une fracture du bras gauche, et M. D. Deschamps de Valleyfield souffre de coupures à la tête et au visage.

Mme Gagnon a été transportée à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield pour hospitalisation. Ces deux personnes voyageaient dans une auto conduite par M. Georges Paquette, 673, rue Turcot.

Aveuglé par les phares d'une autre voiture, M. Paquette perdit apparemment le contrôle du volant de son automobile, et celle-ci donna violemment contre un poteau sur le bord de la route à l'endroit ci-haut mentionné. L'agent Henri Moreau, de la circulation provinciale, fit les constatations d'usage.

PUBLICATION DES NAISSANCES

Nous tenons à avertir nos abonnés qu'il nous fait plaisir de publier les naissances dans cette colonne, et ceci sans aucun frais. Il s'agit tout simplement de s'adresser à nos bureaux ou de nous faire parvenir une lettre dûment signée par un des parents de l'enfant.

LA DIRECTION

POIRIER: Porteuse, Mme Gérard Dionne.

ROCHON: A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, samedi le 2 septembre 1944, à M. et Mme Jean-Paul Rochon, née Cécile Huot, un fils baptisé sous les noms de Paul Emile par M. l'abbé J. P. Patenaude. Parrain et marraine, M. et Mme Georges Henri Huot, Porteuse, Mme Henri Huot.

SAUVE: A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, jeudi le 31 août 1944, à M. et Mme Louis Sauvé, née Adrienne Desrochers, un fils baptisé sous les noms de Joseph Alfred Emile par M. l'abbé Laniel. Parrain et marraine, M. l'abbé Alfred Sauvé et Mlle M.-Ange Sauvé, Porteuse, Mme Joseph Sauvé.

SIMPSON: A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, lundi, le 28 août 1944, à M. et Mme B. J. Simpson, née Jeannette Harvey, une fille baptisée sous les noms de Kathleen Jane Simpson. Parrain et marraine, M. Guy Harvey et Mlle Jeanne d'Arc Harvey.

Des missels et des Evangiles pour les nôtres

C'est vendredi, le 1er septembre que s'ouvrira la souscription nationale pour l'envoi de missels et d'Evangiles aux soldats de l'armée française. Les dons affluent déjà si nombreux et si généreux au Secrétariat de la Société catholique de la Bible, à laquelle S. Em. le cardinal Villeneuve a confié le soin de cette oeuvre de propagande, que dès maintenant nous pouvons prévoir un immense succès.

Cette souscription, comme on le sait déjà par la radio, a été organisée à la suite d'une demande de Mgr Ed. Poggi, chef de l'aumônerie militaire catholique aux armées françaises, demandée transmise à S. Em. le cardinal Villeneuve par le Général Georges Vanler, ambassadeur du Canada à Alger. L'aumônier général des troupes françaises s'est adressé au Général Vanler, demandant si le Canada ne pourrait pas fournir aux soldats français environ 15,000 missels et 20,000 exemplaires du Nouveau Testament, manuels indispensables qu'il leur est

Bonne fête

A Mme Azarie Leduc, sa fille Cécile, Valleyfield Nord, ainsi qu'à sa soeur, Mme Joseph Larocque, du Bassin. De la part de la famille.

Réception

Mlle Yvette Laniel donnait un "Shower" de toile, lundi soir, en l'honneur de Mlle Freda Horgan, à l'occasion de son prochain mariage. S'étaient rendues à l'invitation: Mmes Michael Horgan, J. I. Amyot de Beauharnois, Lorenzo de Grand-pré, Médard Leduc, René Daoust d'Ormstown, Paul Viau de St-Polycarpe, Gerry Cadieux, Georges de Martigny Beauregard, E. Plante, Catherine Garwood; Mlles Marian Horgan, Jeannette et Gergette Marchand, Irène Loiselle, Thérèse Lafleur, Françoise Girard, Etta Boyd, Margot Tremblay, Marguerite Os-

Semaine Sociale d'Ottawa

Les grandes conférences du soir

Outre la séance d'ouverture le jeudi soir, 28 septembre, qui comprend la déclaration du président des Semaines Sociales, le R.P. Archambault, S.J., et des allocutions par les autorités religieuses et civiles, il y aura, à la semaine sociale d'Ottawa, chaque soir suivant, séance d'apparat avec conférence et allocutions. Le vendredi, le conférencier sera M. Félix Desrochers bibliothécaire du Parlement qui parlera des luttes de l'Eglise pour la justice sociale; le samedi, le juge Thomas Tremblay de Québec, président du Conseil supérieur de la Société de St-Vincent de Paul, traitera de la restauration sociale et de la famille; le soir de clôture, dimanche, la conférence, que donnera le R.P. Marcel-Marie Desmarais, O.P., directeur de l'Heure dominicale, portera sur la restauration sociale et l'Action catholique. Les cours et conférences, auxquels tout le public est invité, auront lieu à l'Université d'Ottawa.

impossible de se procurer là-bas.

Cette marque de confiance de la France combattante envers les catholiques de langue française du Canada ne manquera pas de toucher profondément tous les Canadiens français. En ces heures décisives et douloureuses, nos frères de France, entraînés dans une mêlée terrible, nous demandent l'aumône de livres religieux. Qui parmi nous ne répondrait pas avec ardeur d'une cause si importante au double point de vue patriotique et religieux?

Le R.P. Paul-A. Martin, c.s.c.,

AUX LECTEURS ET LECTRICES DE CETTE COLONNE

Toutes les personnes qui désirent faire paraître des NOUVELLES SOCIALES dans cette colonne sont priées de s'adresser au bureau du Courrier, à Valleyfield, ou à Mme Clovis Dupuis, 42, rue Ste-Catherine, téléphone 182.

LA DIRECTION

tiguy, Molly et Nancy Atkins. Ont servi le thé et les glaces: Mmes Michael Horgan et J. I. Amyot, aidées de Mlles Marguerite Tremblay, Marian Horgan et Molly Atkins. Un "Luncheon set" de toile brodée fut offert à Mlle Horgan.

Mlles Gilberte Ostiguy et Rachel

Bélanger sont de retour de Woonsocket, R.I., où elles ont passé une semaine, les invitées de Mlle Irène Ostiguy.

M. et Mme Hervé Bédard et leur fillelette Danielle de Lachine étaient les hôtes de la famille Alexandre Ladouceur ces jours derniers.

Mlle Claire Cadieux de Montréal visitait M. et Mme Gerry Cadieux à Bellefleur dimanche dernier.

M. et Mme Gaston Girard et leur fillelette Mireille sont rentrés d'Amherst, N.E., où ils ont passé leurs vacances.

Mme Hervé Larocque a passé la fin de semaine à Trois-Rivières, l'invitée de sa mère, Mme Vachon.

M. Maurice Huneau, M. et Mme Paul Huneau et leur fillelette Lise ont passé quelques jours à Mégantic.

Conseils pratiques aux parents qui enverront des colis à leur fils là-bas

Les cadeaux de Noël pour les forces armées outre-mer doivent être expédiés entre le 15 septembre et le 25 octobre — Règlements.

"Ne pas ouvrir avant Noël". Cette phrase qui pique la curiosité, va bientôt faire son apparition sur les colis bien que beaucoup d'endroits au Canada viennent à peine de passer par une des pires vagues de chaleur de l'histoire. Le ministre des Postes, M. William P. Mulock, rappelle cependant qu'il est temps de songer aux colis de Noël pour les membres des forces armées outre-mer. La période d'expédition des colis de Noël cette année est du 15 septembre au 25 octobre.

Naturellement, les colis adressés à ceux qui sont sur les théâtres de guerre les plus éloignés doivent être envoyés les premiers. On conseille de poster les colis au plus tard le:

15 septembre: pour l'Extrême-

président de la Société catholique de la Bible, invite donc tous les catholiques, les institutions, les maisons d'affaires à lui adresser dès maintenant leurs souscriptions pour cet hommage à nos frères de France.

La campagne se poursuit du 1er au 15 septembre.

Adressez-vous directement ou écrivez à la Société catholique de la Bible, Souscription pour les soldats français, 3425, rue St-Denis, Montréal 18, Qué.

Orient, l'Inde, la Birmanie, Ceylan, etc.

5 octobre: pour la région du Moyen-Orient; l'Egypte, l'Iran, l'Irak, la Syrie, etc.

10 octobre: pour les forces en Méditerranée Centrale.

25 octobre: pour le Royaume-Uni et la France.

Comme la guerre marche rapidement, ces dates pourraient peut-être changer.

Durant la période de Noël l'an dernier (oct.-nov.-déc.) il s'est expédié du Canada plus de 12,000,000 de livres de colis aux forces armées outre-mer. On s'attend que le volume de ces envois sera encore plus considérable cette année. C'est pourquoi IL FAUT POSTER DE BONNE HEURE pour permettre au service postal de résoudre la question de la manutention et de faire des arrangements pour le transport du courrier sur les trains et les bateaux. Qu'on se rappelle bien que l'espace est encore très restreint sur les bateaux. Il faut noter que cette année le courrier doit parcourir de plus grandes distances—beaucoup de nos troupes sont plus avancées sur les différents fronts et font une guerre de mouvement.

(Suite à la page 12)

Deux
coiffeuses
bilingues
d'expérience

Salon Élégant

- COIFFURES DE TOUT GENRE
- MANICURE
- TRAITEMENT DU CUIR CHEVELU
- NOUVEAU SYSTEME DE "PERMANENT A FROID"

Mme O.-L. CLERMONT, Propriétaire
46, rue du Marché Tél. 323 Valleyfield



La FAIBLESSE
PEUT DISPARAITRE FACILEMENT
Symptômes ou conséquences de l'ANÉMIE:
Pâleur, Nervosité, Irrégularités
Fatigue, Périodes douloureuses
Faiblesse, Manque d'Appétit
Douleurs de Dos, de Reins
Troubles internes essentiellement féminins
PILULES ROUGES
TONIFIEZ-VOUS EN
PRENANT LES BONNES
PILULES ROUGES
POUR LES FEMMES FAIBLES

Cie Chimique FRANCO
Américaine Ltée,
1570, rue St-Denis,
Montréal

"Mon premier devoir fut de détruire les nuisances qui nous empêchaient de vivre et de progresser"

Telles sont les paroles de M. Pelchat devant l'assemblée des Syndicats Nationaux, tenue dimanche dernier — Le rapport de l'organisateur sur ses activités depuis février dernier

Dimanche passé, à trois heures, se tenait, au local des Syndicats Nationaux, la première assemblée de l'année syndicale 1944-45 des membres du Conseil Central des syndicats nationaux de Salaberry de Valleyfield et de Beauharnois, ainsi que des membres de l'exécutif de chaque syndicat. Cette assemblée avait été convoquée dans le but de faire un rapport des activités et des progrès du syndicalisme national au cours de l'année 1943-44 et dans le but d'exposer et de discuter le programme de l'année syndicale commencée, dès ce mois-ci.

M. Ernest Dufresne présidait l'assemblée et M. J. Pilon agissait comme secrétaire. Les personnes suivantes étaient présentes: MM. E. Dufresne, Anatole McSween, Henri Lécuyer, Léonard Lefebvre, pour le Bronze; MM. Gonzague Leduc, Edouard Quévillon, Edmour Lecompte, pour le Textile Cotton; MM. Léopold Gagnon et Maurice DeBellefeuille pour le Textile Soie; MM. Laval Villeneuve, Alphonse Chiasson, J. Arsenault et R. Parent, pour la D.I.L.; MM. Besner, L. Longtin, Gaston Larose, Miles Ida Trudelle et G. Aubin pour les commis; M. Pilon pour les barbiers; Mesdames Raoul Barrette, Bruno Rougeau, Irené Legros pour les Coiffeuses, Miles B. E. Monnette, Jeanne Corbell, Blanche Rousseau, pour les institutrices.

M. O. Vaillancourt, aumônier, et Joseph Pelchat, organisateur et agent d'affaires ont adressé la parole. M. l'aumônier fit un résumé des progrès accomplis dans le domaine syndical durant l'année 1943-44: La fondation du conseil central Diocésain des syndicats nationaux et celle de l'Association des Employés de Commerce. "Cette dernière association est rendue au stage des négociations pour l'obtention d'un

certificat de reconnaissance selon le bill 3. Le syndicat du Bronze a été éprouvé mais le moral est demeuré excellent grâce à la valeur de ses chefs. Ils sont prêts à maintenir le syndicat et à monter son effectif. La Fédération Nationale du Textile a mis, l'hiver dernier, un organisateur à la disposition des ouvriers du Textile. Il n'a pas limité ses activités au Textile. En maintes circonstances, il a prêté son concours aux autres syndicats tels que l'Association des Employés de Commerce. Nous remercions beaucoup la Fédération Nationale du Textile et quelques personnes sympathiques au syndicalisme pour avoir financé l'organisation et l'administration de nos syndicats. Il nous reste à établir un estimé des dépenses de l'année 1944-45 et à trouver les moyens de financement. En effet, le Conseil Central Diocésain prend définitivement la responsabilité financière à la place de la Fédération Nationale du Textile. M. Joseph Pelchat vous exposera un projet. Il s'agira pour vous de le discuter, de le compléter et même de l'amender. L'année qui s'en vient en sera une de consolidation et d'expansion. Aussi il faudra tenir compte de la formation des chefs pour les cercle d'étude. Je serai à votre disposition pour vous aider et vous conseiller comme aviseur moral."

M. Joseph Pelchat fait le rapport de ses activités comme organisateur depuis février dernier. "Parce que je détenais un mandat de la Fédération Nationale du Textile et que j'étais financé par cette même Fédération, je me devais de donner tout mon temps et toutes mes attentions aux ouvriers de la Montreal Cotton. Toutefois, je n'ai pu me désintéresser des ouvriers des autres industries de la région. Dès (Suite à la page 7)

Il est maintenant permis de vendre du porc sans l'estampiller

La Commission des Prix et du Commerce en temps de guerre a aboli, le 21 août dernier, l'ordonnance qui obligeait les cultivateurs et les commerçants à se procurer un permis spécial pour abattre des porcs. Les nouveaux règlements permettent même aux intéressés de vendre du porc sans l'estampiller.

Le relâchement du rationnement de la viande et l'augmentation du nombre des éleveurs de porcs au pays ont rendu possible l'abolition du permis.

La division des vivres tient, cependant, à préciser que les intéressés sont encore tenus de se procurer un permis pour abattre des boeufs, des moutons, des agneaux ou des veaux et ces viandes doivent être estampillées selon les règlements en vigueur. Les permis sont abolis seulement pour l'abattage des porcs. Ce renseignement est donné aux intéressés, plusieurs ayant mal interprété l'ordonnance.

Dundee

La pêche au maskinongé continue dans le lac St-François. M. Lawrence Shields qui a un camp à Fraser's Point en a pêché un qui mesure 56 pouces de longueur et pèse 42 livres.

St-Anicet

La tombola tenue à St-Anicet a remporté un véritable succès. Les recettes ont été d'au-delà de \$800.

M. le curé Paul Grondin désire remercier tous les paroissiens pour leur collaboration et aussi les généreux donateurs de prix.

Ormstown

MARIAGE

Mercredi le 30 août M. l'abbé T. H. Delage, curé d'Ormstown, bénissait le mariage de M. Martial Soucy à Mlle Jeanne d'Arc Dandurand, fille de M. et de Mme Cyprien Dandurand décédée. Après le mariage il y eut réception chez les parents de la mariée. Et les nouveaux épousés partirent en voyage à Syracuse, N.Y.

Tombola à St-Timothée organisée par la Chambre de Commerce de l'endroit

Nombreuses attractions — Les 8, 9, 11 et 12 septembre prochain — Sous le patronage de M. le curé Emile André

Toute la population de la région de Beauharnois est invitée à se rendre à St-Timothée pour assister à la grande tombola qui se fera à la salle paroissiale les 8, 9, 11 et 12 septembre prochain.

Cette tombola est organisée par la Chambre de Commerce rurale de St-Timothée et les organisateurs assurent qu'il y aura alors des amusements pour tout le monde.

Comme on vient de le mentionner, c'est demain soir que se fera l'ouverture. La tombola se poursuivra pendant quatre soirs, les vendredi,

samedi, lundi et mardi prochains. Le dernier soir, on procédera au tirage d'une montre offerte par M. Gratien Groulx, bijoutier de Valleyfield.

Tous les membres de la Chambre de Commerce de St-Timothée invite leurs amis, et la population de cette région à venir les visiter au cours des soirs de cette tombola.

Les amusements les plus divers avec les prix les plus intéressants sont au programme. Il ne faut pas manquer ça.

Un soldat est tué à l'action

Il s'agit du soldat E. Blais, de Beauharnois

Nous apprenons que le soldat E. Blais, originaire de Beauharnois, est mentionné sur les dernières listes des pertes de l'armée canadienne, en service actif. Comme chacun sait, ces listes sont publiées par le grand quartier général de l'armée, à Ottawa.

Assemblée de la Croix-Rouge lundi soir

Les membres de la section de Valleyfield de la Croix-Rouge Canadienne sont priés de prendre note que la première assemblée régulière de cette saison se tiendra le lundi, 11 septembre prochain, à 8 heures du soir, dans les salles de l'Eglise Unie, rue Dufferin. On est prié d'y assister sans autre invitation ou avis.

Bibliothèque et lectures à Valleyfield

Elle va rouvrir

Lundi prochain, 11 septembre, la bibliothèque paroissiale Ste-Cécile sera mise de nouveau au service de la population. Nous avons à notre disposition une bibliothèque bien fournie, très à la page, et qui peut satisfaire à tous les goûts. Il ne reste plus qu'à en profiter.

Un petit calcul

Un abonnement annuel, \$1.00 seulement, donne droit à un total d'environ 200 volumes par année (4 par semaines.) Ceci revient à dire qu'il n'en coûte que 1/2 sou pour déguster un livre intéressant. N'est-ce pas une aubaine vraiment extraordinaire? Et cette aubaine vaut pour tout le monde.

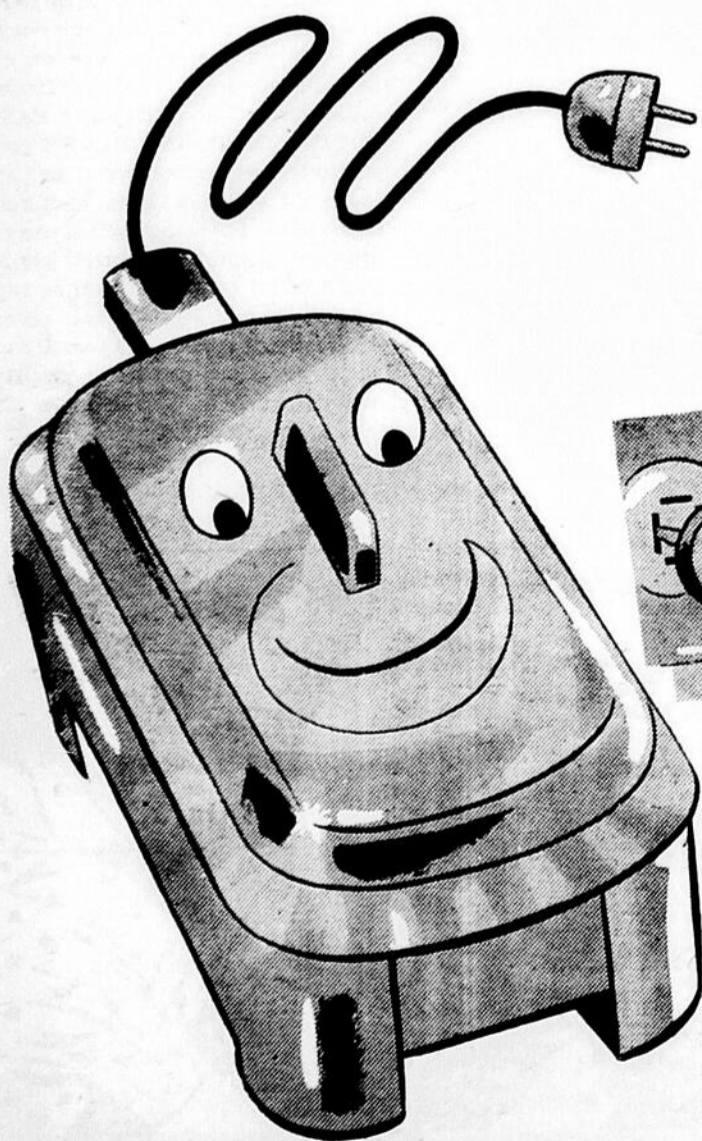
Alors

Mesdames, Mesdemoiselles, Messieurs, la bibliothèque ouvre deux fois par semaine: le LUNDI, de 8 à 9 h.p.m.; le VENDREDI, de 4 à 5 h. p.m. La bibliothèque se loge, comme on sait, en dessous, de la sacristie de la cathédrale. On y entre par la porte faisant face à la rue du Marché. Bienvenue à tous!—Com

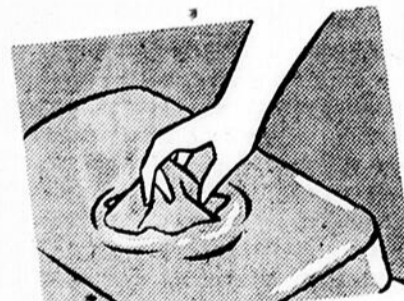
*Vos serviteurs électriques — soyez bons pour eux.

Je suis votre rôtissoire électrique

*A cause de l'extrême rareté des matériaux et de la main-d'oeuvre, il n'est pas probable qu'on puisse disposer de nouveaux appareils électriques pour l'usage des civils d'ici quelque temps.



Ne reliez jamais votre rôtissoire à une lampe mais toujours à une prise de courant dans le mur. La cuisson doit se faire dans une casserole ou dans de petits plats que vous placez dans la rôtissoire.



Enlevez le courant avant de nettoyer. Retirez les plats et lavez-les comme n'importe quel autre contenant d'émail ou de verre mais ne plongez jamais la rôtissoire dans l'eau. Essuyez-en l'intérieur et l'extérieur avec un linge humide et frottez jusqu'à assécher. Avant de nettoyer, détachez l'élément rôtisseur du grill.



Ne reliez jamais à un circuit qui alimente en même temps un autre gros appareil électrique.

The Shawinigan Water & Power Company

Électricité Produits Chimiques
GÉNIE CIVIL • TRANSPORT • CONSTRUCTION

Mon premier devoir fut...

(Suite de la page 6)

les débuts, j'ai constaté que l'organisation définitive du Syndicat National au moulin de la Montréal Cotton n'était qu'une question de temps, de tactique et de propagande. J'en suis venu à la conclusion qu'il nous fallait d'abord maintenir et consolider les syndicats existants et entrer d'autres chez les groupes ou dans les industries où il n'en existe pas."

"Mon premier travail fut de détruire les nuisances qui nous empêchaient de vivre et de progresser. A la Montréal Cotton, nous avons vaincu l'Internationale. Depuis juin, cette union n'existe plus. Pour montrer un signe de vie, elle distribue parfois des circulaires. C'est tout ce qu'elle peut faire."

"Nous pouvons compter sur l'opinion publique de Salaberry de Valleyfield et de Beauharnois. Sans cette opinion publique aucun mouvement peut s'implanter et vivre. Or le syndicat national jouit de ses préférences. Pour la propagande et la publicité, nous n'avons qu'à continuer notre travail: Ce qui fera connaître et aimer nos syndicats. Les trois journaux locaux méritent nos remerciements. Ils nous ont bien servis quand nous leur avons donné des communiqués, des nouvelles, des articles etc. C'est notre intention de toujours faire nos convocations d'assemblée par la voie des journaux. Aussi nous en ferons des reportages lorsque ce sera nécessaire et opportun. Ainsi, le public sera en mesure de mieux juger le mouvement syndical."

"L'objectif, pour cette année, c'est d'obtenir trois reconnaissances syndicales dans les industries du Textile Soie, du Bronze et de l'Aluminium tout en montant notre effectif syndical de plusieurs centaines à la Montréal Cotton. Déjà, un grand nombre d'ouvriers de la soie, réclame un syndicat chez eux. Les ouvriers de l'industrie de la soie ont un excellent moral. A date, ils ont fait quelque chose: une coopérative. Ce qui démontre leur sens social et leur esprit de solidarité. Ils ont compris que les ouvriers devaient s'unir. Ils veulent maintenant s'unir sur le plan de la profession, par le moyen des syndicats. Dans le Bronze, les syndicats ont été abattus par un vote syndical. Cet abattement n'a duré qu'un temps. C'est dans l'industrie du Bronze que nous comptons les meilleurs chefs-ouvriers les plus solides et les plus convaincus."

"Quant à l'industrie de l'Aluminium, les ouvriers reconnaissent qu'ils ont été trompés par l'Internationale l'an dernier. Depuis que cette union a obtenu une majorité de quelques voix, elle a absolument rien fait pour les ouvriers. Elle n'avait qu'un but: détruire un syndicat. Les ouvriers de l'Aluminium à Beauharnois veulent obtenir les salaires et les conditions de travail qu'a apporté le syndicat national d'Arvida pour les ouvriers de la région de Chicoutimi."

"A la D.I.L. l'Internationale s'affa-

faise. Des centaines d'ouvriers n'ont aucune confiance en cette union et surtout en M. Fortin à cause de ses idées sociales. Nous pouvons présentement compter sur un bon noyau d'ouvriers à la D.I.L. pour y former un syndicat dans un avenir rapproché."

"Deux conditions sont nécessaires dans notre action, la solidarité des chefs ouvriers et la centralisation des efforts de chacun pour la réalisation d'un but bien commun. Les chefs ouvriers, pour que le mouvement syndical vive et progresse, ont besoin de montrer un front commun chez les ouvriers et vis-à-vis de l'opinion publique. Aucune division ne doit exister parmi les chefs. Même les divergences d'opinion ne doivent pas être mises à jour."

Pour ce qui est de la centralisation des efforts, M. Joseph Pelchat s'exprime ainsi: "Que les ouvriers syndiqués s'occupent uniquement de leur ouvrage à l'usine ou au moulin, de leur syndicat et de coopération et ce, pour leur famille. Le reste est secondaire. Il ne faut pas éparpiller notre temps, nos loisirs, nos qualités, nos aptitudes dans d'autres mouvements ou associations que le syndicalisme et la coopération."

Au sujet de coopération M. Pelchat, fait sa déclaration: "Par le syndicat, les ouvriers peuvent obtenir un meilleur salaire, par la coopération, ils peuvent mieux dépenser leur salaire et le majorer, grâce aux ristournes. Les deux mouvements aident les ouvriers à améliorer leur sort sur le plan de la profession et sur le plan de la consommation. Il faut que les ouvriers viennent, un jour, à organiser des entreprises où ils dépensent leur salaire: telles les coopératives, les mutuelles, les caisses populaires, etc."

"Pour la formation morale et intellectuelle des chefs ouvriers, il a été décidé de faire en double des cercles d'étude, une fois par année. Ainsi, les ouvriers travaillant sur les quarts de nuit pourront en bénéficier. A ces cercles d'études, il sera question de la doctrine syndicale et coopérative."

Après l'exposé du rapport syndical pour l'année 1943-44, M. Joseph Pelchat présenta l'estimé des dépenses pour l'année 1944-45. Puis il suggéra un mode de financement que le public connaîtra bientôt. L'assemblée accepte ce mode de financement après discussions. M. Le-compte et DeBellefeuille et Mile G. Aubin, sont choisis comme membres du comité de finance. M. l'abbé O. Vaillancourt, M. Joseph Pelchat en font aussi partie. L'assemblée se termine à 5 1/2 heures et est ajournée à un mois.

CONVOCAION

Vendredi soir le 8 septembre à 8 hrs, se tiendra au local, 46 St-Laurent, une assemblée régulière du syndicat du Textile. Il sera question de prendre une attitude conforme aux décisions prises par la Fédération Nationale du Textile au Congrès de Sherbrooke et par le

M. J.-Armand Bourcier est nommé cantonnier dans le comté de Beauharnois

On nous apprenait cette semaine que M. J. Armand Bourcier, président de la Fédération Américaine du Travail pour les employés de la St-Lawrence Alloys, à Beauharnois, avait été nommé cantonnier en chef pour les travaux de voirie dans le comté de Beauharnois.

Cette nomination, faite par l'entremise de l'ex-député, M. Delpha Sauvé, a été annoncée officiellement cette semaine.

Les élections des officiers de la chambre

Le choix des officiers se fera lundi soir — Les délégués au congrès de Québec

Les membres de la Chambre de Commerce des jeunes sont priés d'assister à la première assemblée générale qui se tiendra lundi soir, 11 septembre, à 8.30 heures, dans les salons du club Touriste.

Le choix des délégués au congrès de Québec sera l'un des principaux points de discussion de cette réunion, de même que les rapports des délégués au congrès régional tenu à Saint-Hyacinthe, le mois dernier.

La Chambre de Commerce des Jeunes commence une saison nouvelle aussi prospère que celle de l'an dernier; pour atteindre ce but de succès il faut la coopération de chacun; c'est pourquoi l'on doit se faire un devoir d'assister à cette assemblée.

LES ELECTIONS

Il ne faut pas oublier que c'est au cours de cette assemblée que les membres seront appelés à choisir les officiers de la Chambre de Commerce pour le prochain terme. Prenez avantage de votre vote et votez pour celui qui, selon votre opinion, remplira le plus avantageusement le rôle important qui lui incombera durant le terme 1944-45.

Comme disait si bien votre président: "votez pour qui vous voudrez, mais votez!"

Melon Montréal Mammoth pesant 18 livres

Durant plusieurs années il a été proclamé que les melons Montréal ne croissaient que dans l'île de Montréal. M. R. N. Watt propriétaire de la maison de pierres Gooding, près de St-Anicet, sur le lac St-François, a beaucoup contribué à l'embellissement de la propriété.

M. James Lowe, jardinier, a semé des melons sur une étendue de 10x20 pieds. Vous trouverez 39 de ces melons Montréal tous de différentes grosseurs. Un de ces melons pesait 18 livres il y a deux semaines et mesurait 12 pouces de diamètre. Naturellement M. Lowe et M. et Mme R. N. Watt sont satisfaits des résultats obtenus dans leur jardin.

Le jardin a rapporté une belle récolte de légumes et on songe à l'agrandir.

St-Louis de Gonzague

M. et Mme Henri Brals visitaient l'exposition de Malone, ces jours derniers.

Conseil Central des Syndicats lors de son assemblée de dimanche passé.

CONVOCAION

Lundi soir, le 11 septembre, assemblée de l'Association des Employés de Commerce. Les commis de magasin prendront connaissance de la requête faite par M. Coutellier, de la Commission des Relations ouvrières.

M. R. Bélanger parmi les conférenciers au congrès des gérants de ville, à Verdun

Il traite des projets de travaux publics dans l'après-guerre — Seize villes importantes sont représentées à ce congrès par leur gérant

Les gérants de 16 municipalités de la province qui sont administrées par des gérants ont assisté à ce premier congrès de la section provinciale de l'association Internationale des gérants des villes, qui se termine ce soir à Verdun.

Ces municipalités et leurs gérants sont: Verdun, M. J. R. French, lequel est président de l'association pour la province; Outremont, M. R. E. Lacroix; Valleyfield, M. Raphaël Bélanger; Lachine, M. René Lamberge; Westmount, M. Percy E. Jarman; Shawinigan, M. Robert Dorion; St-Lambert, M. J. Rutledge; Arvida, M. R. A. Lemieux; LaTuque, M. Armand Gagnon; Grand'mère, M. J. Henri Valiquette; Longueuil, M. E. Vézina; Malartic, M. Armand Dumais; Témiscamingue, M. A. K. Grimmer; Montréal-Est, M. M. J. E. Courtemanche; Baie Comeau, M. A. Babin, et Trois-Rivières, M. Jean Asselin, ex-gérant.

Après l'enregistrement des délé-

gués S. H. le Maire E. Wilson de Verdun souhaite la bienvenue aux visiteurs qui se réunissent ensuite pour entendre lecture du rapport de leur président, M. French, ancien élève du Séminaire de Valleyfield. Ensuite il y eut visite de la ville de Lachine suivie d'un lunch servi au club de golf Grovehill. Là, M. Anatole Carignan, Maire de Lachine, adressa la parole.

Plusieurs séances d'étude et des conférences furent suivies avec grand intérêt de la part des gérants des villes. Parmi les conférenciers qui se sont fait entendre, mentionnons M. Raphaël Bélanger de notre ville, dont le sujet traité était: "Les projets de travaux publics dans l'après-guerre."

Penser à la canadienne, agir à la canadienne, c'est assurer la survie de nos nôtres.

Permis de construction émis au mois d'août

(Ville de Valleyfield)

Date	Propriétaire	Adresse	Montant
1 août	Arthur Sabourin,	134, Champlain	\$ 300.00
1	Oville Lemay,	18, St-Philippe	20.00
1	Alfred Giroux,	9, des Erables	175.00
3	Paul Thibeault,	360a, Danis	1000.00
4	Arthur Rapin,	22, Lasnier	50.00
4	Moïse Montreuil,	356, Dufferin	1300.00
7	Angelbert Cardinal,	11, des Erables	150.00
7	Walter Thibert,	59, Boulevard	30.00
7	Albert Montpetit,	240, Champlain	3000.00
9	Omer Barbeau,	25, Ste-Claire	150.00
9	Dezilva Poirier,	255, Danis	25.00
11	Alcide Lajeunesse,	31, St-Louis	1450.00
12	Albert Deschamps,	35, Académie	10.00
14	Albert Campeau,	9, St-Denis	3000.00
15	Antoine Jourdain,	321, St-Laurent	100.00
18	Adrien Leduc,	245, Danis	100.00
22	Georges Emile St-Onge,	228, J.-Cartier	6000.00
22	J. M. Leduc,	36, Ste-Cécile	200.00
23	Roméo Deschambault,	119, Ellice	200.00
24	Joseph Garand,	202, 1 ave. V.B.	1200.00
24	Edgar Boillard,	152, Ellice	500.00
28	Dalvida Allard,	98, Lasnier	400.00
30	Joseph Brady,	211, 1 ave. V.B.	100.00
30	François Teste,	16, des Erables	400.00

PROGRAMME de LUTTE

ARENA DE VALLEYFIELD
DIMANCHE, LE 10 SEPT. 1944
à 8.30 heures p.m.

FINALE (A FINIR)

HARRY MADISON LUCIEN LEBLANC

SEMI FINALE

VICTOR DELAMARRE FARMER MACK

30 MINUTES

JACK BRITTON DON EAGLE

20 MINUTES

PAUL DESCOTEAUX PAUL LARIVIERE

Arbitre: PAUL GAUDETTE

ADMISSION: Générale, 40c Réservée, 60c
Soldats, 25c

(Toutes taxes comprises)

Pour toute information s'adresser à:
M. PAUL LARIVIERE,
210, avenue Grande-Île Nouveau-Salaberry

SOYEZ FORT.

SI VOUS SOUFFREZ DE:
FAIBLESSE COURBATURES
NERVOSITÉ ÉPUISEMENT
FATIGUE HABITUELLE
MANQUE D'APPÉTIT

PRENEZ LES
PILULES MORO

1000 ST-DENIS, MONTRÉAL

Le développement de la petite industrie dans notre région

Le gérant-général, M. E. Lamontagne a ses bureaux à St-Timothée — Invitation à tous les corps organisés

A St-Timothée comme dans plusieurs autres villes et villages de la province, le Bureau Général d'accommodation et d'Exposition de la Petite Industrie, Enrg., dont le bureau-chef est à St-Timothée de Beauharnois, ouvrira sous peu ses bureaux.

Ce bureau, grâce à la multiplicité de ses sources de renseignements s'ouvre exclusivement pour venir en aide, par ses directives et ses conseils, à toute la population et leur fournir, avec le plus de sauvegarde possible, tous les sages conseils et la juste information qui peuvent leur être utiles.

Ces informations visiteront surtout à l'établir une ligue de coopération entre les producteurs et les consommateurs, le capitaliste et l'ouvrier, le professionnel, l'employeur et l'employé.

De passage à nos bureaux cette semaine le gérant général de la Petite Industrie, M. E. Lamontagne, lance un appel à tous les artisans de communiquer avec lui afin de faciliter la vente de leurs produits populaires.

Tous les mouvements organisés sont également invités à s'affilier à la petite industrie pour la vente et l'étalage de leurs produits dans leur ville respective. "Notre but est de coopérer avec tous et non pas détruire les travaux accomplis à date, dit M. Lamontagne."

Nous croyons plus que jamais l'existence et la formation d'un tel bureau en cette province s'imposent à notre attention, par ces temps de difficultés qui engendrent tant de fraude et de troubles de tous genres.

Tâchons de prévenir le chômage pour l'après-guerre. Le gérant général, M. E. Lamontagne demande à tous les citoyens et citoyennes de commencer à fabriquer toutes sortes d'objets suivant un échantillon au bureau de leur place qui en fera la vente pour vous.

Toutes les personnes désireuses d'obtenir de plus amples renseignements à ce sujet sont priées de s'adresser à M. E. Lamontagne, à St-Timothée, comté de Beauharnois.—Com.

LES ELEVES A L'ECOLE

Les citoyens de la ville de Valleyfield, qui habitent les maisons avoisinantes des écoles, pouvaient entendre mardi matin les parlures bruyantes des enfants qui retournent à la classe pour une nouvelle année scolaire.

Le retour à la classe s'est opéré avec les mêmes circonstances coutumières, malgré le séisme de la nuit de lundi dernier, qui a ému bien des enfants et... des parents.

Garçonnettes et fillettes ont repris, bon gré, mal gré, "le chemin des écoliers". Les "anciens" ont retrouvé les cours de l'école où ils s'étaient balladés l'an passé, les murs de chaque classe, les bancs, le tableau et l'ambiance traditionnelle. Plusieurs nouveaux ont du être accompagnés jusqu'à l'école par leurs parents, ou par un grand-frère ou

une grand'sœur, et devront être accompagnés ainsi pendant quelques jours ou quelques semaines, avant de prendre d'eux-mêmes le chemin de l'école.

Beaucoup d'enfants n'ont pas eu tous le plus beau sourire pour recommencer ou commencer la vie scolaire. Quelques larmes furtives ou signes d'ennui ont du être effacés par les professeurs ou institutrices qui ont su oublier leur sévérité pour accueillir paternellement ou maternellement leurs nouveaux enfants pas toujours heureux.

Les inscriptions dans les écoles de Valleyfield ont été nombreuses. Dans la seule paroisse de Bellerive, on compte plus de 1000 élèves. M. J. D. St-Aubin, curé de la paroisse, visitait mardi dernier les écoles de son "arrondissement". Il en pro-

fita pour souhaiter une bonne année scolaire à ses enfants et à les encourager à suivre bien assidûment les exercices au cours de l'année qui commence.

Le relevé des inscriptions dans les diverses écoles de la paroisse se divisait comme suit: Providence St-Aubin, 51; Collège du Sacré-Coeur, 75; Couvent Ste-Agnès, 284; Ecole Bellerive, 625.

Bien qu'il ne nous soit parvenu aucun résultat détaillé des inscriptions dans les autres écoles, les nouvelles reçues nous permettent de déduire que les élèves se sont inscrits très nombreux.

Dès cette année entre en vigueur la loi de la gratuité des manuels de classe. Il faut entendre par

là que l'élève sera pourvu des nouveaux livres nécessaires; un manuel valable pour plusieurs années ne sera pas cependant renouvelé à chaque rentrée.

C'est donc maintenant le temps du travail pour l'écolier, après les longs mois de vacances qui, sans doute, ont du paraître très courts pour la plupart. Les enfants ont connu une température idéale au cours des vacances de l'été.

Septembre s'annonce frais et tempéré, comme pour sympathiser avec la jeunesse qui doit se remettre au travail.

Souhaitons à tous nos enfants les meilleurs succès dans la nouvelle année scolaire qui vient de commencer.

Ste-Martine

MM. Marcel et Fernand Pitre ainsi que Armand Patenaude poursuivront leurs études au collège Laval dirigé par les Frères Maristes.

M. et Mme Gérard Comtois à Montréal lundi à l'occasion du mariage de leurs cousine Mlle Gabrielle Chartrand.

Samedi soir dernier eut lieu l'ouverture de la tombola à Ste-Martine. Cette tombola se continuera durant le mois de septembre à tous les samedi soirs. Bienvenue à tous. Une couverture de laine était offerte comme prix de présence samedi soir dernier et M. Robert Marchand en fut l'heureux gagnant. Félicitations!

nouveaux aides-gratuits

100 LBS NET A L'EMPAQUETAGE
CONCENTRÉ SHUR-GAIN 40%
POUR LES PORCS

SUPPLÉMENT DE PROTÉINES MINÉRAUX - VITAMINES
No d'engr. 6147
ANALYSE GARANTIE

PROTÉINE	40%
GRAS	4%
FIBRE (PAS PLUS DE)	6%
PHOSPHORE (P) 3% CALCIUM (Ca) 7%	
FER (Fe) .17% - SEL (PAS PLUS DE) 4.5%	

INGRÉDIENTS
FARINE ANIMALE, POUDRE DES ALIMENTAIRES, FARINE DE LUZARNE, TOURTEAU DE LIN, PIERRE À CHAUX MOULUE, SEL, FARINE DE POISSON, OXYDE DE FER, HUILE DE POISSON PORTIFIÉE, TOURTEAU DE FÈVES SOYA.

FABRIQUÉ PAR
CANADA PACKERS LIMITED
DIVISION DES ENGRAIS ALIMENTAIRES
WEST TORONTO ST BONIFACE MONTRÉAL EDMONTON

SHUR-GAIN

Le niveau protéique du Concentré pour les porcs a été élevé à 40% — de 35% !

Vous obtenez ainsi 5% de protéine de plus — cinq nouveaux aides dans votre travail d'alimentation des porcs — qui vous aident à produire des porcs plus vite — à les produire à meilleur marché, à les faire mieux classer — et vous avez ces aides **gratuitement !!!**

Le prix du **Concentré Shur-Gain 40% pour les porcs** est maintenu au même niveau que l'ancien produit à 35%.

Vous pouvez obtenir tout le **Concentré Shur-Gain pour les porcs que vous voulez**. Les sources de protéines pour la fabrication des concentrés à porcs sont disponibles en assez grande quantité.

Le **Concentré Shur-Gain 40% pour les porcs** contient toute la **qualité d'avant-guerre** — plus les améliorations scientifiques du temps de guerre en alimentation équilibrée.

Procurez-vous du **Concentré Shur-Gain 40% pour les porcs** — IMMÉDIATEMENT! — et regardez vos porcs croître à une vitesse sans précédent.

111e EXPOSITION Annuelle à Huntingdon

Jeudi et vendredi, les 14-15 sept.

La direction présentera des exhibits nombreux et variés pour satisfaire les goûts les plus exquis.

ATTRACTIONS

MIDWAY - PARADE D'ANIMAUX - JOUTES DE BALLE-MOLLE ENTRE HOMMES ET FEMMES — PRIX AUX GAGNANTS — EQUIPES REGIONALES

LES JUGES ET LES JEUNES

Les jeunes seront appelés à juger des classes d'animaux. Ici on fait appel à tous les fils et filles de cultivateurs de se rendre en grand nombre. Les animaux seront exposés partout. Les exhibits de fleurs excelleront ceux des années précédentes. Un lunch sera servi tous les jours.

DANSE VENDREDI SOIR, LE 15 SEPTEMBRE

Orchestre de 6 musiciens
ADMISSION: le couple, 50c Dames seules, 25c

ADMISSION A L'EXPOSITION: Adultes, 35c; soldats, 25c; enfants moins de 12 ans, 15c; auto et chauffeur, 50c.

CONCENTRÉ SHUR-GAIN 40%

POUR LES PORCS

Fabrique par
CANADA PACKERS LIMITED - DIVISION DES ENGRAIS ALIMENTAIRES
MONTRÉAL TORONTO, WINNIPEG, EDMONTON, WOODSTOCK, N.B., KENSINGTON, I.P.E., THURO, N.E.



Valleyfield à l'honneur à Ormstown

Les clubs d'hommes et de femmes, sous le patronage de M. Romuald Théorêt, propriétaire du Club Touriste, et pilotés par M. Lucien Leduc, figurent avec avantage — Le club féminin remporte la coupe des clubs de sa catégorie — Le club masculin est éliminé par Bellevue dans la finale

La ville de Valleyfield a été à l'honneur au tournoi d'Ormstown lundi dernier, jour de la fête du travail. M. Romuald Théorêt, propriétaire du club Touriste de Valleyfield, a consenti à assumer le patronage de deux équipes au tournoi, l'une de femmes et l'autre d'hommes. Les deux clubs étaient pilotés par Lucien Leduc et ont figuré avec avantage durant toute la journée.

Le club Touriste a remporté le championnat pour dames en triomphant d'abord de Dundee dans une joute éliminatoire, et du club Beaver's dans la finale de la soirée, le même club qui s'était assuré le championnat l'an dernier.

Le club Touriste (masculin) fit également très bonne figure. Il remporta trois victoires et subit la défaite dans la finale de la journée. Le club Touriste élimina d'abord Huntingdon par le score de 18 à 6. Cyr lança dans cette partie et Duranceau fut le receveur. Touriste gagna encore une deuxième partie contre Ormstown Voirie par le score de 21 à 8. Tod Campeau lança durant cette joute. La troisième partie du Touriste opposait le club Beauharnois avec Scolly au monticule. Lefty Quintal lança une brillante partie pour le Touriste, et notre club l'emporta par le score de 3 à 2 dans la semi-finale de la journée. La finale réservait une défaite malchanceuse au club Touriste. Malgré un plus grand nombre de coups sûrs, nos joueurs durent concéder la victoire au club Bellevue par le score de 6 à 5, alors que Bellevue bénéficia de deux points comptés sur des balles passées, et profita d'erreurs coûteuses pour remporter une victoire réellement peu méritée.

Le club Touriste enregistra toutefois presque tous les records de la journée.

Il fut le seul club à jouer quatre parties durant la journée. Ce fut le club qui compta le plus grand nombre de points au cours de la journée, soit 47.

Ce fut le seul club à exécuter un triple jeu (dans la première manche de la première partie contre Huntingdon).

Les joueurs du Touriste frappèrent le plus grand nombre de coups sûrs dans la journée, et le plus grand nombre de coups de circuits. Cadieux, Leroux, Joannette, O'Hearn, Boyer, Lessard, frappèrent pour le circuit dans la journée. Trois circuits furent frappés dans une seule manche.

Le club féminin se mit aussi en vedette. M. Romuald Théorêt n'a pas craint de faire les déboursés nécessaires pour amener trois joueuses de valeur qui ont été les vedettes de la journée: Esel Baynton, lanceur, Jane Aitkins, receveur et Frances Bremner, 3e but, qui ont pratiquement donné la victoire à leur équipe. Esel Baynton et Frances Bremner frappèrent chacune un coup de circuit au cours de la journée.

Les clubs Hébert et Cosy Parlor de Valleyfield ont aussi fait bonne figure au tournoi bien qu'ils n'aient

pas obtenu autant de succès. Hébert fut éliminé par Bellevue en semi-finale. Ballabé et Borzelli lançaient pour Hébert.

Nous avons oublié de mentionner la tenue sensationnelle du receveur Beauchamp pour le club Touriste.

Jean mérite les félicitations de ses coéquipiers et de ses concitoyens pour avoir brillé derrière le marbre dans les semi-finale et finale de la soirée.

St-Louis de Gonzague

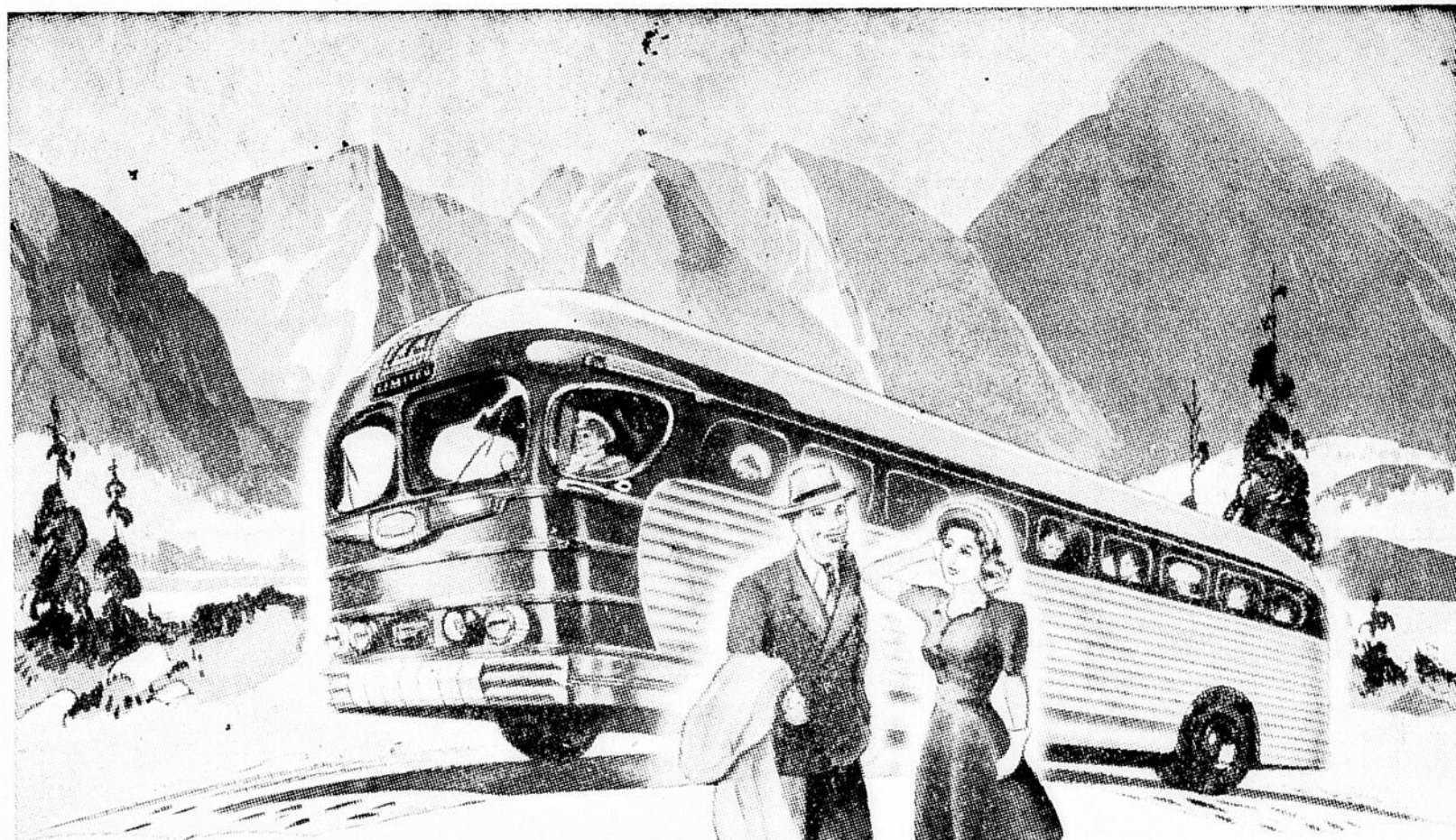
M. Amédée Amesse, M. et Mme Donat Amesse et leur fils Yvon et M. et Mme Gérard Amesse et leurs filles Luce et Denise, le Rév. Frère Léopold Amesse ainsi que M. Claveh Maher ont rendu visite à M. et Mme Henri Brais, dimanche dernier.

Le Bellevue remporte les honneurs du tournoi à Ormstown pour la 2e fois

Il triomphe du Club Touriste par 6 à 5 dans la finale de la soirée — Les clubs Beauharnois et Hébert participent aux parties semi-finales —

Le tournoi d'Ormstown, cette année, a été, au dire de l'organisateur M. Fred Soucy, l'un des plus difficiles depuis le début de cette orga-

nisation. Le principal fait à remarquer de cette journée du 4 septembre a (Suite à la page 10)



Nous travaillons pour la Victoire —

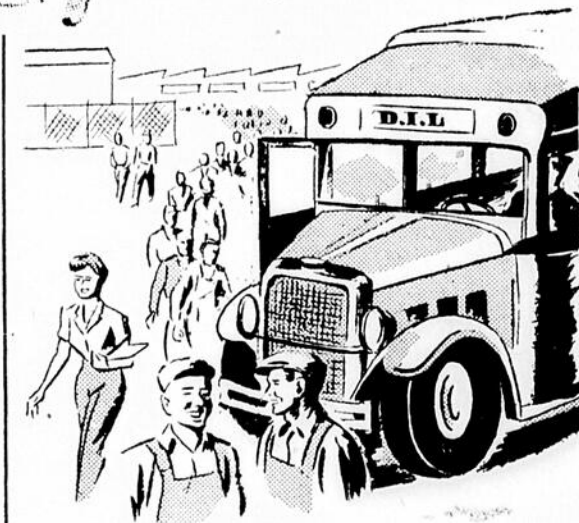
MAIS NOUS FAISONS AUSSI DES PROJETS POUR LE TEMPS DE PAIX

LES autobus de La Compagnie de Transport Provincial accomplissent un travail considérable en temps de guerre . . . mais nous n'oublions pas les besoins futurs du public voyageur.

Aujourd'hui, nos autobus doivent terminer leur travail de guerre avant de pouvoir accommoder les civils . . . mais, sitôt la guerre finie, les services généraux au public reprendront la première place.

Vous qui devez supporter les inconvénients du voyage en temps de guerre pouvez espérer, dans un avenir rapproché, voyager dans de nouveaux autobus améliorés, avec place pour chacun . . . autobus plus confortables, plus luxueux et mieux équipés . . . sur des routes de votre choix.

NOTRE EFFORT DE GUERRE
aujourd'hui



En temps de guerre, avant que nous puissions accommoder les civils, des autobus doivent être affectés . . . (1) au transport de plus de 10,000 ouvriers de guerre à leur travail, chaque jour . . . (2) au transport régulier des soldats, etc. . . . (3) au transport essentiel des troupes qui sont déplacées pour des raisons de guerre.

Les restrictions sur la construction de nouveaux autobus rendent impossible l'achat de nouveau matériel roulant: même les pièces de rechange sont difficiles à obtenir.

Pour ces raisons, les autobus de La Compagnie de Transport Provincial ne peuvent opérer des services pour l'accommodation du public, en temps de guerre, que sur les routes considérées essentielles par la Régie des Services Publics et le Régisseur Fédéral de la Circulation. Nous avons dû temporairement discontinuer nos services sur 22 de nos parcours d'avant-guerre, et notre millage régulier aujourd'hui n'est que 43% de ce qu'il était avant la guerre.



1188 DORCHESTER OUEST
MONTREAL

TÉLÉPHONE
Plateau 7141

... VICTOR DELAMARRE A L'ARENA ...

Le roi de la force prendra part au programme de lutte de dimanche prochain — Il rencontrera Farmer Mack — Don Eagle contre Jack Britton — Lucien Leblanc et Harry Madison en finale

QUATRE COMBATS AU PROGRAMME

Après la séance de lutte de dimanche dernier, qui a été si appréciée du public de Valleyfield, le promoteur local Paul Larivière présente de nouveau un programme de premier choix pour dimanche soir prochain.

La sensation de la soirée sera la venue de Victor Delamarre, le roi de la force, qui luttera à Valleyfield pour la première fois cette année. Il sera opposé à Farmer Mack, dont le renom est plutôt impopulaire en cette ville. On pourra voir s'opposer dans ce combat la brutalité et la force.

Dans le combat final, Harry Madison rencontrera Lucien Leblanc. Madison est toujours apprécié dans ses combats soit par ses exploits de rudesse, soit par ses démonstrations musculaires. Lucien Leblanc est aussi un solide lutteur très populaire.

Don Eagle, un jeune indien dont les tours sont les plus variés, et que le public a pu voir à l'oeuvre dimanche dernier, reviendra dans l'arène cette fois contre Jack Britton. Britton est rude et souvent déloyal, mais l'indien est rusé et pourra bien lui remettre le change.

Dans la préliminaire, Paul Larivière rencontrera Paul Descoteaux. Paul Larivière lutait samedi soir dernier à St-Jean d'Iberville. Notre lutteur local, qui rencontrait Paul Gaudette, se vit concéder la victoire, sur disqualification de son adversaire.

Paul Gaudette viendra à Valleyfield dimanche. Il occupera les fonctions d'arbitre. Gaudette, souvent impopulaire comme lutteur, est très estimé à Valleyfield comme arbitre. Il est probable qu'il saura remplir son rôle avec soin.

Comme on le voit, le programme de dimanche prochain comportera des combats de premier choix. Qu'on se rende donc en foule à l'arène de Valleyfield. Tout le monde en aura pour son argent.

Le Bellevue remporte

(Suite de la page 9)

Ormstown, sont les discussions nombreuses et véhémentes qui n'ont pas cessé au cours des joutes de la journée, particulièrement les joutes semi-finales et finales.

Le club de Bellevue a remporté la coupe du championnat en triomphant du club Touriste de Valleyfield, dans la finale de la soirée. Le club Touriste, sous le patronage de M. Romuald Théorét et piloté par Lucien Leduc, a dû baisser pavillon devant Bellevue et le lanceur Guy Lapointe, après avoir vaincu trois autres équipes dans le courant de la journée.

Des erreurs coûteuses ont causé la défaite du club Touriste, qui cependant a été bien près d'égaliser les chances jusqu'à la fin de la joute.

Par contre, le club de filles de Valleyfield, encore sous le patronage de M. Théorét, s'est assuré de la coupe du championnat féminin. Bellevue avait battu Hébert en semi-finale, tandis que le club Touriste avait triomphé de Beauharnois.

Hébert avait obtenu les services de Borzelli et Ballabé comme lanceurs. Beauharnois avait Scully au monticule dans la semi-finale. Pour le club Touriste, Lefty Quintal lança contre Beauharnois dans la semi-finale tandis que Gerry Lecavalier lança contre Bellevue dans la joute décisive.

Le tournoi d'Ormstown devient de plus en plus une des attractions sensationnelles de la balle molle. Les joutes finales sous les réflecteurs

constituent un des meilleurs événements sportifs de la saison.

D'année en année, on remarque que les clubs sont plus nombreux et plus pressés de s'inscrire pour y participer. Si le dernier tournoi a été marqué par de nombreuses discussions, cela témoigne de l'intérêt très vif que chaque joueur et chaque club portent à ce tournoi.

Ce tournoi d'Ormstown permet en

outre au public de la région de voir à l'oeuvre maints lanceurs montréalais de renom que l'on ne connaît que de nom s'il n'y avait pas de tels tournois.

L'an dernier, la partie finale nous faisait applaudir le duo de lanceurs Durnan-Laurin. Cette année, on assistait au duel Lapointe-Lecavalier, après avoir vu les lanceurs Williams et Ballabé, Quintal et Scully rivaliser en semi-finale.

Il convient de féliciter les organisateurs ainsi que les gérants et propriétaires de clubs qui ont collaboré à la réussite de ce tournoi. Espérons que l'an prochain nous permettra d'assister de nouveau à un tournoi aussi réussi.

168 personnes...

(Suite de la page 3)

Godin, G. Primeau, L. Robert, E. Morrissette.

St-Lawrence Alloys—G. Ascroft, P.-E. Auger, W. Bonhomme, R. Bourcier, F. Bourget, R. Cardinal, H. Caron, K. Coleman, P. Demers, C. Deschambeault, F. Deslauriers, D. Doak, A. Faubert, L. Geoffrion, E. Groulx, J. Hueneault, L. Huot, M. Ladouceur, G. Lafleur, H. Lafond, R. Lantheigne, F.-H. Lawlor, L. Leblanc, R. Lecompte, J.-L. Legault, J. Lemay, L. Lepage, O. Lussier, A. Malo, A. Milo, A. MacCallum, A. Miron, M. Miron, H. Montpetit, B. Ogilvie, G. Panneton, R. Plamondon, C. Poirier, A. Quenneville, S. Racine, Alex. Rochon.

Armand Rochon, Eucher Rochon, L. Stevens, Mlle F. Thibert, C. Thauvette, L. Tremblay, Eugene Trottier, P.-E. Trottier, A. Vaillant, P. Vinet, P. Vincent.

Ville de Beauharnois—A. Faubert, Mme Pearl Gardner, P. Haddad, Mme E. Lafleur, Mlle J. Leboeuf, Mme J. Leduc, Mme P. Lenihan, Mme A. Quenneville, Mme R. Sauve, Mme L.-O. Sevigny, Mlle P. Vincent, I.-C. Watson.

Lac St-Louis—Mme O. Camirand, Mme E. Guilbault, Mme M.-V. Sauer, Mlle K. Sauer, Abbé Georges Simon.

Maple Grove—Mme Stacey.

Châteauguay—Mme René Brault.



**"TU VOIS!
GS, C'EST UN
VOLONTAIRE!"**

Cet insigne que le fantassin porte au bras signifie qu'il est prêt à servir sur n'importe quel théâtre d'opérations

L'armée a besoin d'hommes tels que lui—jeunes gens hardis, entreprenants, courageux et prêts à se battre pour la liberté, dans l'intérêt de ceux qui leur sont chers. La guerre n'est pas finie. Nous avons encore de grandes batailles à livrer. Nos soldats d'outre-mer ont besoin de renforts; ils font appel à tous les braves qui peuvent se battre et servir dans l'Active.

Il vous faudra plusieurs mois d'instruction militaire avant d'être prêt à vous lancer dans la bataille. C'est pourquoi l'armée du Canada a besoin de vous MAINTENANT —pour servir outre-mer.

ENGAGEZ-VOUS AUJOURD'HUI  **DANS L'ARMÉE ACTIVE**

INSIGNE DU SERVICE D'OUTRE-MER

GS

PORTEZ-LE À VOTRE BRAS

Le premier programme de courses du Club Cycliste Salaberry est un succès

Il y eut quatre courses au programme dimanche dernier — Les gagnants: Laurent Chatel, Royal Hallé, Roger DeBellefeuille, Roger Mercier, Rémi Benoit — Distribution des prix aux vainqueurs — Remerciements

Dimanche dernier, le 3 septembre, le Club Cycliste Salaberry Inc., donna son premier programme officiel de courses de bicyclettes.

Il y eut quatre courses au programme. Le premier départ eut lieu de St-Louis-de-Gonzague à Valleyfield, soit une distance de 12 milles. Il n'y eut que deux partants pour cette épreuve: MM. Rémi Benoit et Laurent Chatel.

Au départ, Benoit prit les devants pour se faire rejoindre par Chatel quelques instants plus tard. Ils se disputèrent ainsi la première position tout le long du parcours; mais à la sortie du pont Champlain, Chatel commença un "sprint" pour dépasser son adversaire et se classer premier. Le trajet avait été fait en 45 minutes. Benoit n'était pas éloigné car le chronométrateur annonça à son arrivée qu'il avait parcouru la distance St-Louis de Gonzague-Valleyfield en 45 minutes et 20 secondes.

Malgré le vent on peut dire que les coureurs ont réellement établi un record pour des cyclistes amateurs.

La deuxième course comprenait 6 partants et c'est à Royal Hallé que l'on adcerna les honneurs de cette course. Il parcourut la distance requise en 20 minutes. Les autres concurrents et leur record étaient: Rosaire Leblanc, 24 minutes; Normand Laplante, 24 minutes et 30 secondes; Marcel Monette, 25 minutes.

Il y eut aussi un départ spécial pour une course de 6 milles. Dans cette course Roger DeBellefeuille décrocha les honneurs; il était suivi de Laviolette, temps: 21 minutes et 15 secondes. DeBellefeuille prit seulement 21 minutes à parcourir le trajet.

Dans une course pour novices, Roger Mercier arriva bon premier en 7 minutes, suivi de Almé Leboeuf, 7 minutes et 30 secondes. Cette course était de 2 milles.

Les courses lentes furent gagnées par Rémi Benoit, Aimé Leboeuf et Normand Laplante.

La distribution des prix donna lieu à un beau spectacle puisque près 200 personnes y assistaient.

Voici la liste des prix: un magnifique trophée d'une hauteur de 2 pieds, gagné par M. Laurent Chatel qui s'est classé premier dans la course de 12 milles; M. Royal Hallé, vainqueur de l'épreuve de 6 milles, reçut aussi un trophée ainsi que MM. DeBellefeuille et Mercier. Les autres concurrents eurent à choisir entre plusieurs autres objets utiles et variés.

Cette première course fut un réel succès. Le 12 milles fut parcouru à raison de 3.75 au mille, le 6 à 3.3 et le 2 milles à 3.5 minutes au mille.—Com.

La direction désire remercier le public pour son encouragement au cours des diverses épreuves. Ceci prouve encore une fois que Valleyfield possède des citoyens qui font tout en leur possible pour encourager les jeunes et les sports dans notre ville.

Le département de la police mérite aussi des félicitations pour sa coopération. Il serait aussi bien ingrat d'oublier les généreux donateurs de prix. Les trophées des amateurs seront à défendre à chaque année mais si la même personne les remporte pendant trois années consécutives il en devient automatiquement le propriétaire.

Le club Dollard élimine la Garde Champlain dimanche dernier au Parc Sauvé

Cosy Parlor remporte sa seconde victoire et égalise les chances avec Hébert — Cadieux frappe deux coups de circuit pour Dollard, un dans chaque partie

Il s'est joué trois parties dans la ligue de balle molle de Valleyfield dimanche dernier, ou même quatre, si l'on compte la finition de la partie à finir entre Dollard et Garde Champlain.

Cette partie à finir avait été arrêtée à la septième manche, alors que le club Dollard avait un joueur de retiré, un autre sur le deuxième but, et le score étant de 14 à 13. Le club Dollard est parvenu à faire compter le joueur qui se trouvait sur le deuxième but, mais n'a pas réussi à faire compter l'autre point qui aurait égalisé les points de la partie. La Garde Champlain obtenait ainsi sa deuxième victoire de la série. Ce devait être la dernière.

Aussitôt cette joute terminée, la suivante commença entre les mêmes clubs. Les hostilités furent très contestées jusqu'à la septième manche, où le score était de 2 à 2. Mais bientôt un ralliement des joueurs du Dollard brisait l'égalité et montait le pointage à 10 à 2, qui déterminait le résultat de cette joute.

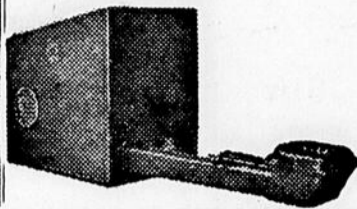
Pour varier l'intérêt des spectateurs, les clubs Cosy Parlor et Hébert se rencontrèrent dans leur quatrième joute de la série. Hébert menait alors par deux victoires contre une. (Il y a eu une joute nulle entre ces deux clubs dans la série). Le Cosy Parlor a continué de rallier les nombreuses sympathies des partisans en battant Hébert après neuf manches de beau travail. Les joueurs



"Notre Régulateur de Famille est Les PILULES du DR CHASE pour les Reins et le Foie"

Jos. Goyette

Entrepreneur Plombier - Couvreur et Steam-fitter



Représentant et vendeur des fameux foyers mécaniques

FAIRBANKS-MORSE

Le meilleur système de chauffage automatique. 46, rue Ste-Cécile, Valleyfield Tél. 181

Le bouillant Bob Russell triomphe de John Nichols

Larry Raymond fait match nul avec la "Panthère Noire" — Jack Britton est disqualifié — Paul Larivière a raison de Willie Bourque

Le champion poids lourd junior Bob Russell a justifié son titre de champion, dimanche soir dernier, à l'arène de Valleyfield, lorsqu'il a triomphé de John Nichols dans un combat des plus rudes.

Il est malheureux que l'on tolère chez Russell tous les écarts de la lutte auxquels il se livre. Nichols s'est montré, de l'avis de nombreux amateurs, un lutteur très rapide et d'expérience, qui méritait mieux que d'être défait par les seules brutalités du champion.

Si Russell est sympathique à Montréal, il ne s'est pas gagné beaucoup de sympathie à Valleyfield. Les procédés qu'il emploie, doigts dans les yeux, coups de pieds et coups de poing dans l'estomac, rappellent plutôt une brutalité barbare qu'une démonstration de force.

du Cosy profitèrent des erreurs de leurs adversaires. Cette victoire met les deux clubs sur un pied d'égalité. La prochaine joute, dimanche prochain, décidera de l'équipe qui participera à la série finale.

Malgré qu'il fut bien 6.15 heures p.m., les autorités de la ligue jugeaient que les spectateurs n'en avaient pas encore eu pour leur argent, et décidaient que les clubs Dollard et Garde Champlain jouent leur partie décisive.

Fortes de leur victoire du début de l'après-midi, les joueurs du Dollard ne manquèrent pas, après un début douteux cependant puisque la Garde Champlain mena par 3 à 1 pendant un certain temps, de prendre les de-

La victoire de Russell fut très impopulaire. Doit-on ajouter qu'un champion qui doit se servir de telles tactiques pour vaincre est un bien petit champion.

Larry Raymond et la Panthère Noire se sont livrés un magnifique duel qui s'est terminé par le son de la cloche, le combat était déclaré nul.

Lucien Leblanc rencontrait dans un combat de trente minutes un nouveau venu dans l'arène, l'indien Von Eagle. L'indien dut abandonner le combat après 18 minutes lorsqu'il se blessa à la cheville en sautant par dessus l'arbitre, et en tombant sur le plancher.

Dans les préliminaires, Jack Britton fut disqualifié dans son match contre Eddie Ben Jackson, tandis que Paul Larivière l'emportait sur Willie Bourque.

Cadieux fut le gros cogneur de la journée avec deux circuits à son crédit. Cyr lança les deux joutes pour Dollard. Plusieurs fois il dut se tirer d'affaires avec des hommes sur les buts, mais bien aidé de ses coéquipiers il s'en tira la plupart du temps avec succès.

Les joueurs du Dollard participeront maintenant à la série finale pour le championnat de la ligue. Ils joueront contre le vainqueur Hébert-Cosy Parlor. Cosy est actuellement favori.



NE DESEPEREZ PAS!

La patience vient à bout de tout.

Pratiquez le sport intéressant des quilles; vous serez bientôt un joueur des plus habiles.

Rencontrez-vous au

Valleyfield Bowling

175, Victoria Tél. 454 VALLEYFIELD, P.Q.

THEATRE TALAMO

Châteauguay Bassin

Film Français

VENDREDI et DIMANCHE, LES 8 ET 10 SEPT.

"PETITE PESTE"

- avec - JEANNINE BOITEL - RENE LEFEBVRE

- aussi -

"JANIE"

- avec - JOYCE REYNOLDS - ROBERT HUTTON - EDWARD ARNOLD

MERCREDI, LE 12 SEPT.

"ROGER TOUHEY GANGSTER"

en double avec

"PISTOL PACKING MAMA"

VENDREDI et DIMANCHE, 15 ET 17 SEPT.

"13EME EMPREINTE DE GREY"

- aussi -

MUSIC IN MANHATTAN

Prends un "Coke" = Tu es chez toi



... ou de retour parmi les siens

L'une des choses qui font que le soldat qui revient au foyer se sent chez lui est la vieille phrase familière... Prends un "Coke". Accueillez-le donc avec du "Coke" glacé sortant de votre réfrigérateur. D'un littoral à l'autre, le Coca-Cola signifie la pause qui rafraîchit—est devenu un symbole de notre mode de vie.

Embouteilleur autorisé de "COCA-COLA" MAJESTIC BOTTLING WORKS

Téléphone 1038

Valleyfield, P.Q.



"Coke" = Coca-Cola Les noms populaires acquièrent tout naturellement des abréviations amicales. C'est pourquoi vous entendez dire "Coke" pour Coca-Cola. 683F

BUVEZ



...IL ÉTANCHE LA SOIF

LA GAZETTE DE VALLEYFIELD

VOULEZ-VOUS PRENDRE UN BON REPAS?

RENDEZ-VOUS AU

RESTAURANT VICTORIA

Cuisinier d'expérience. Service Courtois.
Repas régulier (à toute heure) 45c et plus.

175, RUE VICTORIA VALLEYFIELD, P.Q.



LANIEL & FILS Enrg.
HORLOGERS-BIJOUTIERS
23b, rue St-Laurent, Valleyfield

Assortiment complet de bagues et Jons \$20.00 et plus

MONTRES "GRUEN" QUALITE ET PRECISION

VOUS ECONOMISEREZ EN VISITANT CHAQUE SEMAINE NOTRE RAYON D'EPICERIES ET VIANDES AU SOUS-SOL.



LA CIE. **DION** LIMITEE

TEL. 316 VALLEYFIELD

TOMBOLA A ST-TIMOTHÉE les 8, 9, 11 et 12 SEPTEMBRE

Organisée par la Chambre de Commerce Rurale.

Le sous-ministre des postes, M. J.-A. Sullivan, serait remplacé par le Sec. de M. King

Il est le frère de M. Arthur Sullivan, de Valleyfield — Il occupe ce poste depuis le mois d'août 1935 — M. Sullivan se porterait candidat Bracken à Montréal

Il est rumeur que M. Walter-J. Turnbull, principal secrétaire du premier ministre, le très hon. M. King, soit bientôt nommé sous-ministre des postes.

Il succéderait à Me John-A. Sullivan, frère de M. Arthur Sullivan, de Valleyfield, et sous-ministre depuis le mois d'août 1935, qui a atteint l'âge de 65 ans le 15 août dernier. M. Sullivan reste en fonctions durant le bon plaisir du gouvernement général en conseil et l'on ne s'attend pas que la nomination se fasse avant la dissolution des Chambres. Mais on croit que le sous-ministre actuel, qui est un ancien député conservateur de Montréal-Ste-Anne, retourne à la politique

active et se porte candidat progressiste-conservateur. Le sous-ministre adjoint, M. P.-T. Coolican, atteindra bientôt lui-même l'âge de 65 ans, mais on croit qu'il continuera d'exercer ses fonctions pendant une période indéterminée.

M. Turnbull, qui jouit d'une belle popularité comme secrétaire du premier ministre, appartenait au ministère des postes avant d'occuper ses fonctions actuelles. Il était directeur du service de la publicité de ce ministère. Il est devenu secrétaire principal de M. King au mois de mars 1940, lorsque son prédécesseur, Me Arnold-D.-P. Heeney, C.R., a été nommé greffier du Conseil privé.

Conservez tous vos papiers; le comité de récupération en fera la cueillette le 18

On demande à la population de Valleyfield de ne pas jeter les papiers — Le papier de rebut est en très grande demande aujourd'hui — Il s'agit tout simplement de bien attacher les paquets

La population de Valleyfield aura bientôt une excellente occasion de pratiquer l'effort de guerre tout en se débarrassant de vieux journaux, papier, matières grasses, caoutchouc, etc.

En effet le comité local de la récupération organise pour le lundi, 18 septembre prochain, une grande collecte à travers les rues de la ville. On demande donc au public de faire un minutieux inventaire des caves et greniers afin d'y découvrir tous les vieux journaux dont on veut et peut disposer. Le papier de rebut est en grande demande et même qu'un retard est

subi dans l'expédition des munitions dû au manque de papier pour les emballer.

C'est donc pour le lundi, 18 septembre que le public est prié de collaborer. On devra mettre le papier en ballots bien attachés et les déposer près du trottoir. Des camions feront la cueillette à travers les rues de notre ville et les ballots récupérés seront sans délai chargés dans un char. Les camionneurs volontaires qui ont bien voulu accepter de récolter le papier de rebut sont: MM. Besner, Douglas Montgomery, Gaspard Crépain, Montreal Cottons, Richer &

Qualité Première

THÉ "SALADA"

La marque reconnue depuis 50 ans pour sa saveur délicate.

Conseils pratiques ...

(Suite de la page 5)

ment—il faut allouer suffisamment de temps entre la mise à la poste et la livraison. Qu'on songe au chaos qui en résulterait si chacun attendait à la dernière minute pour déposer ses envois—les autorités postales se verraient dans l'impossibilité de trouver l'espace suffisant sur les derniers bateaux partant assez tôt pour la livraison de Noël. Il en résulterait un triste Noël pour des milliers de militaires outre-mer qui

comptent recevoir leurs colis à temps pour cette fête.

En vue d'aider davantage nos hommes et nos femmes en service actif à recevoir leurs colis, on conseille de diminuer volontairement le plus possible les dimensions des paquets, même si la limite de poids au tarif spécial de 12 cents la livre est de 11 livres. Ceci va permettre aux autorités postales d'expédier un plus grand nombre de colis dans les cales disponibles.

Ste-Martine

M. et Mme René Michaud et leurs enfants, Jacques, André, Raymond et Françoise sont de retour d'un voyage d'une semaine à Rivière du Loup où ils ont visité des parents et des amis.

M. Philémon Pagé, Mmes Labelle et Lalongé ainsi que Jean-Pierre et Maurice Lalongé en visite chez M. et Mme René Michaud dimanche dernier.

Mlle Lucille Labelle de Montréal passe quelques jours chez sa tante Mme Michaud à Ste Martine.

M. Rodrigue Gagnier de l'armée canadienne passe quelques jours avec sa mère Mme Rose Gagnier.

MM. Jacques, André Michaud, Yvan Desjardins, Gérard Vallée sont partis pour le collège Bourget de Rigaud où ils poursuivront leurs études.

Mlle Thérèse Comtois de Terrebonne en visite chez son frère M. Gérard Comtois.

Nouvelle direction



Service Moderne

Valleyfield Cleaners & Dyers Enrg.

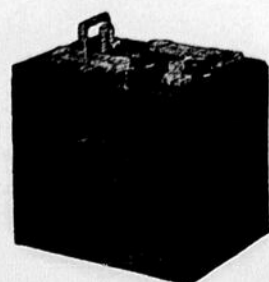
est maintenant opéré par

ALBAN RANGER et JEAN TREMBLAY

Confiez-leur vos travaux de nettoyage en téléphonant immédiatement à 133.

23, rue St-Laurent,

Valleyfield, P.Q.



UNITED AUTO PARTS

of VALLEYFIELD Ltd.

A. PATENAUDE, prop.

Atelier de réparations. Pièces authentiques.

Pneus "GUTTA PERCHA"

13, RUE DU MARCHÉ

VALLEYFIELD, P.Q.

TELEPHONE 748

Ouvert tous les jours de 8 heures a.m. à 7 heures p.m., sauf les vendredis et samedis, ouvert jusqu'à 9 heures p.m.